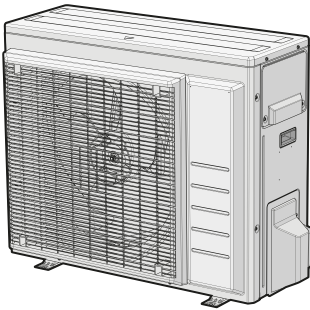


# Manual de instalação

## Série split R32



**RXF50B2V1B  
RXF60B2V1B  
RXF71A2V1B**

**ARXF50A2V1B  
ARXF60A2V1B  
ARXF71A2V1B**

**RXP50M2V1B  
RXP60M2V1B  
RXP71M2V1B**

**ARXM50R2V1B  
ARXM60R2V1B  
ARXM71R2V1B**

**RXM42R2V1B  
RXM50R2V1B  
RXM60R2V1B  
RXM71R2V1B**

**RXJ50N2V1B**

**RXA42B2V1B  
RXA50B2V1B**



CE - DECLARACIONE-DE-CONFORMITATE  
CE - DICHLARAZIONE-DI-CONFORMITA  
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗΣ  
CE - CONFORMITÄTSEKLERARUNG

05 (C) continuation de la página anterior.  
06 (C) continua della pagina precedente.  
07 (C) suite de la page précédente.  
08 (C) vervolg van vorige pagina.

01 Design Specifications of the models to which this declaration relates:  
02 Konstruktionsdaten der Modelle auf die sich diese Erklärung bezieht:  
03 Specifications of conception des modèles auxquels se rapporte cette déclaration:  
04 Omvanspecificaties van de modellen waarop deze verklaring betrekking heeft:  
05 Especificaciones de diseño de los modelos a los cuales hace referencia esta declaración:  
06 Specifiche di progetto dei modelli cui fa riferimento la presente dichiarazione:

01 - Maximum allowable pressure (PS): <K> (bar)  
- Minimum maximum allowable temperature (TS):  
\* TSmn: Minimum temperature at low pressure side: <L> (°C)  
\* TSmx: Saturated temperature corresponding with the maximum allowable pressure (PS): <M> (°C)  
- Refrigerant: <R>

- Setting of pressure safety device: <P> (bar)  
- Manufacturing number and manufacturing year: refer to model nameplate  
02 - Maximal zulässiger Druck (PS): <K> (bar)  
- Minimalmaximal zulässige Temperatur (TS):  
\* TSmn: Mindesttemperatur auf der Niederdruckseite: <L> (°C)  
\* TSmx: Sättigungstemperatur bei dem maximal zulässigen Druck (PS) entpricht: <M> (°C)  
- Kältemittel: <R>

- Einstellung der Druck-Sicherheitsvorrichtung: <P> (bar)  
- Hersteller- und Herstelungsjahr: siehe Typenschild des Modells  
03 - Pression maxima admissible (PS): <K> (bar)  
- Température minimum maximum admissible (TS):  
\* TSmn: température minimum côté basse pression: <L> (°C)  
\* TSmx: température saturée correspondant à la pression maximale admissible (PS): <M> (°C)  
- Réfrigérant: <R>

- Réglage du dispositif de sécurité de pression: <P> (bar)  
- Numéro de fabrication et année de fabrication: se reporter à la petite étiquette signalétique du modèle  
04 - Maximale toelaatbare druk (PS): <K> (bar)  
- Minimale maximum toelaatbare temperatuur (TS):  
\* TSmn: Minimumtemperatuur bij tegenovergesteld met de maximale toelaatbare druk (PS): <L> (°C)  
\* TSmx: Verzadigingstemperatuur die overeenstemt met de maximale toelaatbare druk (PS): <M> (°C)  
- Koelmiddel: <R>

- Instelling van druksicherheidsapparaat: <P> (bar)  
- Fabricagejaar en fabricagejaar: zie naamplaat model  
05 - Pression maxima admissible (PS): <K> (bar)  
- Température minimum maximum admissible (TS):  
\* TSmn: Température minimum en l'alto de baja presión: <L> (°C)  
\* TSmx: Temperatura saturada correspondiente a la presión máxima admissible (PS): <M> (°C)  
- Réfrigérant: <R>

- Ajuste del dispositivo de seguridad: <P> (bar)  
- Número de fabricación y año de fabricación: consulte la placa de especificaciones técnicas de modelo

CE - DECLARAZIONE-DE-CONFORMITATE  
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ О СОБЛЮДЕНИИ  
CE - ÖVERENSSTÄMMELSEERKLÄRING  
CE - FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

08 (C) continuación de la página anterior.  
09 (C) proseguimento della pagina precedente.  
10 (C) fortsättning till följande sida.  
11 (C) fortsättning från följande sida.

07 Προδιαγραφές σχετικών μοντέλων με το οποίο συζητείται η δήλωση:  
08 Especificaciones de proyecto des modelos a que se aplica esta declaración:  
09 Проектные характеристики моделей, к которым относится настоящее заявление:  
10 Typespecificaties van de modellen, som denne erklæring vedrører:  
11 Despecificaciones de diseño de los modelos con dema declaración gæller:  
12 Konstruktionspecificationer for de modeller som berøres af denne erklærsation:

10 - Maks. tillat tryk (PS): <K> (bar)  
- Minimum maximum tillattemperatur (TS):  
\* TSmn: Min. temperatur på tryksiden: <L> (°C)  
\* TSmx: Tillattemperatur ved tryk på tryksiden til maks. tillat tryk (PS): <M> (°C)  
- Kjølemiddel: <R>

- Instilling af tryksikkerhedsapparat: <P> (bar)  
- Produktionsnummer og produktionsår: se modellens tekniske tegning  
11 - Maximal tillat tryk (PS): <K> (bar)  
- Minimalmaximal tillattemperatur (TS):  
\* TSmn: Minimumtemperatur på tryksiden: <L> (°C)  
\* TSmx: Tillattemperatur ved tryk på tryksiden til maks. tillat tryk (PS): <M> (°C)  
- Kjølemiddel: <R>

- Installation for tryksikkerhedsapparat: <P> (bar)  
- Tilvækningsnummer och tillverkningsår: se modellens tekniska ritningen  
12 - Maksimal tillat tryk (PS): <K> (bar)  
- Minimalmaximal tillattemperatur (TS):  
\* TSmn: Minimumtemperatur på tryksiden: <L> (°C)  
\* TSmx: Tillattemperatur vid tryk på tryksiden till maks. tillat tryk (PS): <M> (°C)  
- Kjølemiddel: <R>

- Inställning av säkerhetsanordning för tryck: <P> (bar)  
- Produktionsnummer og produktionsår: se modellens tekniska ritningen  
13 - Suurin sallittu paine (PS): <K> (bar)  
- Pienin sallittu lämpötila (TS):  
\* TSmn: Alhaisin mahdollinen paine painetta: <L> (°C)  
\* TSmx: Suurin sallittu paine painetta (PS) vastava lämpötila: <M> (°C)  
- Kylmäaine: <R>

- Varmustemperatuuri asetetus: <P> (bar)  
- Värmusnummer ja värustusår: katsu mallin nimikirjoitusta  
14 - Maksimi sallittu paine (PS): <K> (bar)  
- Minimum maximum sallittu lämpötila (TS):  
\* TSmn: Minimumn tillåtna tryck vid lågt tryck: <L> (°C)  
\* TSmx: Sättningstemperatur för tryck vid maximalt tillåtna tryck (PS): <M> (°C)  
- Kylmedel: <R>

- Nome e indirizzo dell'Ente responsabile che ha redatto la conformità alla Direttiva sulle apparecchiature a pressione: <D>  
07 Dureza cu obiectivul sau Scopul proiectului sau proiectului  
Dacă este cazul, numele și adresa autorității responsabile de proiectare:  
08 Nome e indirizzo del organismo notificato, che avrebbe formalmente autorizzato la direttiva su l'equipamento di pressione: <D>  
09 Nome e indirizzo del organismo notificato, que habría formalmente autorizado la directiva sobre equipamientos presurizados: <D>  
08 Nome e endereço do organismo notificado, que avia formalmente autorizado a diretiva sobre equipamentos pressurizados: <D>  
09 Nome e endereço do organismo notificado, que teria formalmente autorizado a diretiva sobre equipamentos pressurizados: <D>

CE - ERKLÆRING OM SAMSVAR  
CE - ЛАВОНАСТАВКА  
CE - DEKLARAZIONE-DE-CONFORMITATE

12 (C) fortsættelse af tidligere side.  
13 (C) jakca evellelised sivulla.  
14 (C) pokračování z předchozí strany.  
15 (C) voortzetting van vorige pagina.

13 Tää ilmoitusta koskevien mallien rakennuspiirustukset:  
14 Erklärungszeichnungen der Modelle, die diesem Erklärungsgegenstand unterliegen:  
15 Specificaciones de diseño de los modelos a los que se refiere esta declaración:  
16 A plan nylukottu lämpötila- ja paine-oloskunnat, joihin viitataan tässä erkläryksessä:  
17 Specificatie van de modellen, waarvan deze verklaring betrekking heeft:  
18 Despecificaciones de diseño de los modelos a los que se refiere esta declaración:  
19 Specificifikacije tehničkih nacrtâ za modele, na koje se odnosi ova deklaracija:

15 - Najveći dopušten tlak (PS): <K> (bar)  
- Najniža maksimalna dopuštena temperatura (TS):  
\* TSmn: Minimalna temperatura pri niskom tlaku: <L> (°C)  
\* TSmx: Vaporna temperatura, koja odgovara najvećem dopuštenom tlaku (PS): <M> (°C)  
- Hladno: <R>

- Rasadno sredstvo: <R>  
- Postavke sigurnosne naprave za tlak: <P> (bar)  
- Proizvodni broj i godina proizvodnje: pogledajte napisnu pločicu modela  
16 - Legjobb lehetséges hőmérséklet és nyomás (PS): <K> (bar)  
- Legkevesebb lehetséges hőmérséklet hőmérséklet (TS):  
\* TSmn: Legkisebb megengedett hőmérséklet a kis nyomású oldalon: <L> (°C)  
\* TSmx: A legnagyobb megengedhető nyomásnak (PS) megfelelő leletési hőmérséklet: <M> (°C)  
- Hűtőközeg: <R>

- A lüftungskapazität beállítás: <P> (bar)  
- Gyártás szám és gyártási év: lásd a berendezés adataiban  
17 - Maksimálna dopuštena sila (PS): <K> (bar)  
- Minimalna dopuštena temperatura (TS):  
\* TSmn: Minimalna temperatura pri strome niskega tlaka: <L> (°C)  
\* TSmx: Temperatura nasičena odgovarajoča največjemu dopuštenemu tlaku (PS): <M> (°C)  
- Ohlajevnik: <R>

- Nastava izračunavog uređaja bezopasnosti: <P> (bar)  
- Numer fabričkog yara: (ok pročitajte: jedr. tablice za znamenkova modela)  
18 - Presure maxima admissible (PS): <K> (bar)  
- Temperature minimum maximum admissible (TS):  
\* TSmn: Temperature minima pe partea de presiune joasă: <L> (°C)  
\* TSmx: Temperatura de saturatie corespunzătoare presiunii maxime admissible (PS): <M> (°C)  
- Agent frigorifer: <R>

- Regenera dispozitivului de siguranță pentru presiune: <P> (bar)  
- Numărul de fabricație și anul de fabricație: consultați placa de identificare a modelului  
20 - Maksimálna dopuštena sila (PS): <K> (bar)  
- Minimalna dopuštena temperatura (TS):  
\* TSmn: Minimalna temperatura pri strome niskega tlaka: <L> (°C)  
\* TSmx: Temperatura nasičena odgovarajoča največjemu dopuštenemu tlaku (PS): <M> (°C)  
- Ohlajevnik: <R>

CE - ZJAWA O SKŁADNOŚCI  
CE - VASTANUSKELARUSTOON  
CE - DEKLARAZIJE-DE-CONFORMITATE

19 (C) nastavljanje s prejšnje strani.  
20 (C) edimise ettekelje järg.  
21 (C) pokračovanie z predchádzajúcej strany.  
22 (C) continuare cu pagina anterioară.

20 Deklaratsiooni alla kuuluvate mudelite disainispeetifikatsioonid:  
21 Konstruktioandmeted, millele see avaldus viitab:  
22 Konstruktsionnye spetsifikatsionnyye modeli, kurye sudej sa sja deklaratsiya:  
23 To modeln dritana specificifikatsiya, kurâa viitatakse sja deklaratsiya:  
24 Omvanspecificaties van de modellen waarop deze verklaring betrekking heeft:  
25 Especificaciones de diseño de los modelos a los que se refiere esta declaración:  
26 Specifiche di progetto dei modelli cui fa riferimento la presente dichiarazione:

21 - Maksimální dovoljený tlak (PS): <K> (bar)  
- Minimální maximální dovoljená teplota (TS):  
\* TSmn: Minimální teplota při nízkém tlaku: <L> (°C)  
\* TSmx: Vaporná teplota, která odpovídá maximálnímu dovoljenému tlaku (PS): <M> (°C)  
- Chladivo: <R>

- Nastavení varnostní naprave za tlak: <P> (bar)  
- Tovarské število a leto proizvodnje: glejte napisno ploščico  
22 - Maksimálna dopushtena sila (PS): <K> (bar)  
- Minimalna dopushtena temperatura (TS):  
\* TSmn: Minimalna temperatura pri strome niskega tlaka: <L> (°C)  
\* TSmx: Temperatura nasičena odgovarajoča največjemu dopuštenemu tlaku (PS): <M> (°C)  
- Ohlajevnik: <R>

- Suve lüvetusarvete seadistus: <P> (bar)  
- Toomismuhter ja tootmisarv: vaadake mudeli andmeplati  
23 - Maksimálna dopuštena sila (PS): <K> (bar)  
- Minimalna dopuštena temperatura (TS):  
\* TSmn: Minimalna temperatura pri strome niskega tlaka: <L> (°C)  
\* TSmx: Temperatura nasičena odgovarajoča največjemu dopuštenemu tlaku (PS): <M> (°C)  
- Ohlajevnik: <R>

- Nastava izračunavog uređaja bezopasnosti: <P> (bar)  
- Numer fabričkog yara: (ok pročitajte: jedr. tablice za znamenkova modela)  
20 - Maksimálna dopuštena sila (PS): <K> (bar)  
- Minimalna dopuštena temperatura (TS):  
\* TSmn: Minimalna temperatura pri strome niskega tlaka: <L> (°C)  
\* TSmx: Temperatura nasičena odgovarajoča največjemu dopuštenemu tlaku (PS): <M> (°C)  
- Ohlajevnik: <R>

- Regenera dispozitivului de siguranță pentru presiune: <P> (bar)  
- Numărul de fabricație și anul de fabricație: consultați placa de identificare a modelului  
21 - Maksimálna dopuštena sila (PS): <K> (bar)  
- Minimalna dopuštena temperatura (TS):  
\* TSmn: Minimalna temperatura pri strome niskega tlaka: <L> (°C)  
\* TSmx: Temperatura nasičena odgovarajoča največjemu dopuštenemu tlaku (PS): <M> (°C)  
- Ohlajevnik: <R>

CE - ATTIKTES-DEKLARACIJA  
CE - ATTIKTES-DEKLARACIJA  
CE - VASTANUSKELARUSTOON  
CE - DEKLARAZIJE-DE-CONFORMITATE

22 (C) anksustus püsivale rõhule.  
23 (C) edimise ettekelje järg.  
24 (C) pokračovanie z predchádzajúcej strany.  
25 (C) continuare cu pagina anterioară.

22 Deklaratsiooni alla kuuluvate mudelite disainispeetifikatsioonid:  
23 Konstruktioandmeted, millele see avaldus viitab:  
24 Konstruktsionnye spetsifikatsionnyye modeli, kurye sudej sa sja deklaratsiya:  
25 To modeln dritana specificifikatsiya, kurâa viitatakse sja deklaratsiya:  
26 Omvanspecificaties van de modellen waarvan deze verklaring betrekking heeft:  
27 Especificaciones de diseño de los modelos a los que se refiere esta declaración:  
28 Specifiche di progetto dei modelli cui fa riferimento la presente dichiarazione:

24 - Maksimální povolený tlak (PS): <K> (bar)  
- Minimální maximální povolená teplota (TS):  
\* TSmn: Minimální teplota při nízkém tlaku: <L> (°C)  
\* TSmx: Vaporná teplota, která odpovídá maximálnímu povolenému tlaku (PS): <M> (°C)  
- Chladivo: <R>

- Nastavení varnostní naprave za tlak: <P> (bar)  
- Výrobné číslo a rok výroby: nádejte na výrobnom štítku modelu  
25 - Maksimálna dopushtena sila (PS): <K> (bar)  
- Minimalna dopushtena temperatura (TS):  
\* TSmn: Dúšk basing tarafindak minimum sootakik: <L> (°C)  
\* TSmx: Izin verilen maksimum temperatur (PS) yang gellen doyma sootakik: <M> (°C)  
- Soğutucu: <R>

- Basinc emniyet düzenini ayar: <P> (bar)  
- İmalat numarası ve imalat yılı: model ünitesindeki plakadan bakın  
26 - Maksimálna dopuštena sila (PS): <K> (bar)  
- Minimalna dopuštena temperatura (TS):  
\* TSmn: Minimalna temperatura pri strome niskega tlaka: <L> (°C)  
\* TSmx: Temperatura nasičena odgovarajoča največjemu dopuštenemu tlaku (PS): <M> (°C)  
- Ohlajevnik: <R>

- Nastava izračunavog uređaja bezopasnosti: <P> (bar)  
- Numer fabričkog yara: (ok pročitajte: jedr. tablice za znamenkova modela)  
20 - Maksimálna dopuštena sila (PS): <K> (bar)  
- Minimalna dopuštena temperatura (TS):  
\* TSmn: Minimalna temperatura pri strome niskega tlaka: <L> (°C)  
\* TSmx: Temperatura nasičena odgovarajoča največjemu dopuštenemu tlaku (PS): <M> (°C)  
- Ohlajevnik: <R>

- Regenera dispozitivului de siguranță pentru presiune: <P> (bar)  
- Numărul de fabricație și anul de fabricație: consultați placa de identificare a modelului  
21 - Maksimálna dopuštena sila (PS): <K> (bar)  
- Minimalna dopuštena temperatura (TS):  
\* TSmn: Minimalna temperatura pri strome niskega tlaka: <L> (°C)  
\* TSmx: Temperatura nasičena odgovarajoča največjemu dopuštenemu tlaku (PS): <M> (°C)  
- Ohlajevnik: <R>

CE - ZJAWA O SKŁADNOŚCI  
CE - VASTANUSKELARUSTOON  
CE - DEKLARAZIJE-DE-CONFORMITATE

22 (C) anksustus püsivale rõhule.  
23 (C) edimise ettekelje järg.  
24 (C) pokračovanie z predchádzajúcej strany.  
25 (C) continuare cu pagina anterioară.

22 Deklaratsiooni alla kuuluvate mudelite disainispeetifikatsioonid:  
23 Konstruktioandmeted, millele see avaldus viitab:  
24 Konstruktsionnye spetsifikatsionnyye modeli, kurye sudej sa sja deklaratsiya:  
25 To modeln dritana specificifikatsiya, kurâa viitatakse sja deklaratsiya:  
26 Omvanspecificaties van de modellen waarvan deze verklaring betrekking heeft:  
27 Especificaciones de diseño de los modelos a los que se refiere esta declaración:  
28 Specifiche di progetto dei modelli cui fa riferimento la presente declaración:

24 - Maksimální povolený tlak (PS): <K> (bar)  
- Minimální maximální povolená teplota (TS):  
\* TSmn: Minimální teplota při nízkém tlaku: <L> (°C)  
\* TSmx: Vaporná teplota, která odpovídá maximálnímu povolenému tlaku (PS): <M> (°C)  
- Chladivo: <R>

- Nastavení varnostní naprave za tlak: <P> (bar)  
- Výrobné číslo a rok výroby: nádejte na výrobnom štítku modelu  
25 - Maksimálna dopushtena sila (PS): <K> (bar)  
- Minimalna dopushtena temperatura (TS):  
\* TSmn: Dúšk basing tarafindak minimum sootakik: <L> (°C)  
\* TSmx: Izin verilen maksimum temperatur (PS) yang gellen doyma sootakik: <M> (°C)  
- Soğutucu: <R>

- Basinc emniyet düzenini ayar: <P> (bar)  
- İmalat numarası ve imalat yılı: model ünitesindeki plakadan bakın  
26 - Maksimálna dopuštena sila (PS): <K> (bar)  
- Minimalna dopuštena temperatura (TS):  
\* TSmn: Minimalna temperatura pri strome niskega tlaka: <L> (°C)  
\* TSmx: Temperatura nasičena odgovarajoča največjemu dopuštenemu tlaku (PS): <M> (°C)  
- Ohlajevnik: <R>

- Nastava izračunavog uređaja bezopasnosti: <P> (bar)  
- Numer fabričkog yara: (ok pročitajte: jedr. tablice za znamenkova modela)  
20 - Maksimálna dopuštena sila (PS): <K> (bar)  
- Minimalna dopuštena temperatura (TS):  
\* TSmn: Minimalna temperatura pri strome niskega tlaka: <L> (°C)  
\* TSmx: Temperatura nasičena odgovarajoča največjemu dopuštenemu tlaku (PS): <M> (°C)  
- Ohlajevnik: <R>

- Regenera dispozitivului de siguranță pentru presiune: <P> (bar)  
- Numărul de fabricație și anul de fabricație: consultați placa de identificare a modelului  
21 - Maksimálna dopuštena sila (PS): <K> (bar)  
- Minimalna dopuštena temperatura (TS):  
\* TSmn: Minimalna temperatura pri strome niskega tlaka: <L> (°C)  
\* TSmx: Temperatura nasičena odgovarajoča največjemu dopuštenemu tlaku (PS): <M> (°C)  
- Ohlajevnik: <R>

CE - ZJAWA O SKŁADNOŚCI  
CE - VASTANUSKELARUSTOON  
CE - DEKLARAZIJE-DE-CONFORMITATE

22 (C) anksustus püsivale rõhule.  
23 (C) edimise ettekelje järg.  
24 (C) pokračovanie z predchádzajúcej strany.  
25 (C) continuare cu pagina anterioară.

22 Deklaratsiooni alla kuuluvate mudelite disainispeetifikatsioonid:  
23 Konstruktioandmeted, millele see avaldus viitab:  
24 Konstruktsionnye spetsifikatsionnyye modeli, kurye sudej sa sja deklaratsiya:  
25 To modeln dritana specificifikatsiya, kurâa viitatakse sja deklaratsiya:  
26 Omvanspecificaties van de modellen waarvan deze verklaring betrekking heeft:  
27 Especificaciones de diseño de los modelos a los que se refiere esta declaración:  
28 Specifiche di progetto dei modelli cui fa riferimento la presente declaración:

24 - Maksimální povolený tlak (PS): <K> (bar)  
- Minimální maximální povolená teplota (TS):  
\* TSmn: Minimální teplota při nízkém tlaku: <L> (°C)  
\* TSmx: Vaporná teplota, která odpovídá maximálnímu povolenému tlaku (PS): <M> (°C)  
- Chladivo: <R>

- Nastavení varnostní naprave za tlak: <P> (bar)  
- Výrobné číslo a rok výroby: nádejte na výrobnom štítku modelu  
25 - Maksimálna dopushtena sila (PS): <K> (bar)  
- Minimalna dopushtena temperatura (TS):  
\* TSmn: Dúšk basing tarafindak minimum sootakik: <L> (°C)  
\* TSmx: Izin verilen maksimum temperatur (PS) yang gellen doyma sootakik: <M> (°C)  
- Soğutucu: <R>

- Basinc emniyet düzenini ayar: <P> (bar)  
- İmalat numarası ve imalat yılı: model ünitesindeki plakadan bakın  
26 - Maksimálna dopuštena sila (PS): <K> (bar)  
- Minimalna dopuštena temperatura (TS):  
\* TSmn: Minimalna temperatura pri strome niskega tlaka: <L> (°C)  
\* TSmx: Temperatura nasičena odgovarajoča največjemu dopuštenemu tlaku (PS): <M> (°C)  
- Ohlajevnik: <R>

- Nastava izračunavog uređaja bezopasnosti: <P> (bar)  
- Numer fabričkog yara: (ok pročitajte: jedr. tablice za znamenkova modela)  
20 - Maksimálna dopuštena sila (PS): <K> (bar)  
- Minimalna dopuštena temperatura (TS):  
\* TSmn: Minimalna temperatura pri strome niskega tlaka: <L> (°C)  
\* TSmx: Temperatura nasičena odgovarajoča največjemu dopuštenemu tlaku (PS): <M> (°C)  
- Ohlajevnik: <R>

- Regenera dispozitivului de siguranță pentru presiune: <P> (bar)  
- Numărul de fabricație și anul de fabricație: consultați placa de identificare a modelului  
21 - Maksimálna dopuštena sila (PS): <K> (bar)  
- Minimalna dopuštena temperatura (TS):  
\* TSmn: Minimalna temperatura pri strome niskega tlaka: <L> (°C)  
\* TSmx: Temperatura nasičena odgovarajoča največjemu dopuštenemu tlaku (PS): <M> (°C)  
- Ohlajevnik: <R>

CE - ZJAWA O SKŁADNOŚCI  
CE - VASTANUSKELARUSTOON  
CE - DEKLARAZIJE-DE-CONFORMITATE

22 (C) anksustus püsivale rõhule.  
23 (C) edimise ettekelje järg.  
24 (C) pokračovanie z predchádzajúcej strany.  
25 (C) continuare cu pagina anterioară.

22 Deklaratsiooni alla kuuluvate mudelite disainispeetifikatsioonid:  
23 Konstruktioandmeted, millele see avaldus viitab:  
24 Konstruktsionnye spetsifikatsionnyye modeli, kurye sudej sa sja deklaratsiya:  
25 To modeln dritana specificifikatsiya, kurâa viitatakse sja deklaratsiya:  
26 Omvanspecificaties van de modellen waarvan deze verklaring betrekking heeft:  
27 Especificaciones de diseño de los modelos a los que se refiere esta declaración:  
28 Specifiche di proyecto dei modelli cui fa referencia esta declaración:

24 - Maksimální povolený tlak (PS): <K> (bar)  
- Minimální maximální povolená teplota (TS):  
\* TSmn: Minimální teplota při nízkém tlaku: <L> (°C)  
\* TSmx: Vaporná teplota, která odpovídá maximálnímu povolenému tlaku (PS): <M> (°C)  
- Chladivo: <R>

- Nastavení varnostní naprave za tlak: <P> (bar)  
- Výrobné číslo a rok výroby: nádejte na výrobnom štítku modelu  
25 - Maksimálna dopushtena sila (PS): <K> (bar)  
- Minimalna dopushtena temperatura (TS):  
\* TSmn: Dúšk basing tarafindak minimum sootakik: <L> (°C)  
\* TSmx: Izin verilen maksimum temperatur (PS) yang gellen doyma sootakik: <M> (°C)  
- Soğutucu: <R>

- Basinc emniyet düzenini ayar: <P> (bar)  
- İmalat numarası ve imalat yılı: model ünitesindeki plakadan bakın  
26 - Maksimálna dopuštena sila (PS): <K> (bar)  
- Minimalna dopuštena temperatura (TS):  
\* TSmn: Minimalna temperatura pri strome niskega tlaka: <L> (°C)  
\* TSmx: Temperatura nasičena odgovarajoča največjemu dopuštenemu tlaku (PS): <M> (°C)  
- Ohlajevnik: <R>

- Nastava izračunavog uređaja bezopasnosti: <P> (bar)  
- Numer fabričkog yara: (ok pročitajte: jedr. tablice za znamenkova modela)  
20 - Maksimálna dopuštena sila (PS): <K> (bar)  
- Minimalna dopuštena temperatura (TS):  
\* TSmn: Minimalna temperatura pri strome niskega tlaka: <L> (°C)  
\* TSmx: Temperatura nasičena odgovarajoča največjemu dopuštenemu tlaku (PS): <M> (°C)  
- Ohlajevnik: <R>

- Regenera dispozitivului de siguranță pentru presiune: <P> (bar)  
- Numărul de fabricație și anul de fabricație: consultați placa de identificare a modelului  
21 - Maksimálna dopuštena sila (PS): <K> (bar)  
- Minimalna dopuštena temperatura (TS):  
\* TSmn: Minimalna temperatura pri strome niskega tlaka: <L> (°C)  
\* TSmx: Temperatura nasičena odgovarajoča največjemu dopuštenemu tlaku (PS): <M> (°C)  
- Ohlajevnik: <R>

CE - ZJAWA O SKŁADNOŚCI  
CE - VASTANUSKELARUSTOON  
CE - DEKLARAZIJE-DE-CONFORMITATE

22 (C) anksustus püsivale rõhule.  
23 (C) edimise ettekelje järg.  
24 (C) pokračovanie z predchádzajúcej strany.  
25 (C) continuare cu pagina anterioară.

22 Deklaratsiooni alla kuuluvate mudelite disainispeetifikatsioonid:  
23 Konstruktioandmeted, millele see avaldus viitab:  
24 Konstruktsionnye spetsifikatsionnyye modeli, kurye sudej sa sja deklaratsiya:  
25 To modeln dritana specificifikatsiya, kurâa viitatakse sja deklaratsiya:  
26 Omvanspecificaties van de modellen waarvan deze verklaring betrekking heeft:  
27 Especificaciones de diseño de los modelos a los que se refiere esta declaración:  
28 Specifiche di proyecto dei modelli cui fa referencia esta declaración:

24 - Maksimální povolený tlak (PS): <K> (bar)  
- Minimální maximální povolená teplota (TS):  
\* TSmn: Minimální teplota při nízkém tlaku: <L> (°C)  
\* TSmx: Vaporná teplota, která odpovídá maximálnímu povolenému tlaku (PS): <M> (°C)  
- Chladivo: <R>

- Nastavení varnostní naprave za tlak: <P> (bar)  
- Výrobné číslo a rok výroby: nádejte na výrobnom štítku modelu  
25 - Maksimálna dopushtena sila (PS): <K> (bar)  
- Minimalna dopushtena temperatura (TS):  
\* TSmn: Dúšk basing tarafindak minimum sootakik: <L> (°C)  
\* TSmx: Izin verilen maksimum temperatur (PS) yang gellen doyma sootakik: <M> (°C)  
- Soğutucu: <R>

- Basinc emniyet düzenini ayar: <P> (bar)  
- İmalat numarası ve imalat yılı: model ünitesindeki plakadan bakın  
26 - Maksimálna dopuštena sila (PS): <K> (bar)  
- Minimalna dopuštena temperatura (TS):  
\* TSmn: Minimalna temperatura pri strome niskega tlaka: <L> (°C)  
\* TSmx: Temperatura nasičena odgovarajoča največjemu dopuštenemu tlaku (PS): <M> (°C)  
- Ohlajevnik: <R>

- Nastava izračunavog uređaja bezopasnosti: <P> (bar)  
- Numer fabričkog yara: (ok pročitajte: jedr. tablice za znamenkova modela)  
20 - Maksimálna dopuštena sila (PS): <K> (bar)  
- Minimalna dopuštena temperatura (TS):  
\* TSmn: Minimalna temperatura pri strome niskega tlaka: <L> (°C)  
\* TSmx: Temperatura nasičena odgovarajoča največjemu dopuštenemu tlaku (PS): <M> (°C)  
- Ohlajevnik: <R>

- Regenera dispozitivului de siguranță pentru presiune: <P> (bar)  
- Numărul de fabricație și anul de fabricație: consultați placa de identificare a modelului  
21 - Maksimálna dopuštena sila (PS): <K> (bar)  
- Minimalna dopuštena temperatura (TS):  
\* TSmn: Minimalna temperatura pri strome niskega tlaka: <L> (°C)  
\* TSmx: Temperatura nasičena odgovarajoča največjemu dopuštenemu tlaku (PS): <M> (°C)  
- Ohlajevnik: <R>

CE - ZJAWA O SKŁADNOŚCI  
CE - VASTANUSKELARUSTOON  
CE - DEKLARAZIJE-DE-CONFORMITATE

22 (C) anksustus püsivale rõhule.  
23 (C) edimise ettekelje järg.  
24 (C) pokračovanie z predchádzajúcej strany.  
25 (C) continuare cu pagina anterioară.

22 Deklaratsiooni alla kuuluvate mudelite disainispeetifikatsioonid:  
23 Konstruktioandmeted, millele see avaldus viitab:  
24 Konstruktsionnye spetsifikatsionnyye modeli, kurye sudej sa sja deklaratsiya:  
25 To modeln dritana specificifikatsiya, kurâa viitatakse sja deklaratsiya:  
26 Omvanspecificaties van de modellen waarvan deze verklaring betrekking heeft:  
27 Especificaciones de diseño de los modelos a los que se refiere esta declaración:  
28 Specifiche di proyecto dei modelli cui fa referencia esta declaración:

24 - Maksimální povolený tlak (PS): <K> (bar)  
- Minimální maximální povolená teplota (TS):  
\* TSmn: Minimální teplota při nízkém tlaku: <L> (°C)  
\* TSmx: Vaporná teplota, která odpovídá maximálnímu povolenému tlaku (PS): <M>

- CE - DECLARATION OF CONFORMITY
- CE - KONFORMITÄTSSERIFIKERING
- CE - DECLARACIÓN DE CONFORMITA
- CE - ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ
- CE - CONFORMITÄTSSERIFIKERING

## Daikin Industries Czech Republic s.r.o.

- 01 **are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:**
- 02 **derden (toegenden Nomen) oder einem anderen Normdokument oder dokumenten entsprichensprechen, unter der Voraussetzung, dass sie sich an diese Erklärung begeben ist.**
- 03 **deklarirano na osnovu odgovarajućih standarda ili drugih dokumenata, uz pretpostavku da se koriste u skladu sa ovom izjavom.**
- 04 **deklarirano na osnovu odgovarajućih standarda ili drugih dokumenata, uz pretpostavku da se koriste u skladu sa ovom izjavom.**
- 05 **están en conformidad con (a) siguiente(s) norma(s) u otros(s) documentos (o) norma(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:**
- 06 **sono conformi a(i) seguente(i) standardi (o) altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengono usati in conformità alle nostre istruzioni:**
- 07 **отвечают следующим требованиям (документам) при условии их использования согласно нашим инструкциям:**
- 08 **estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) norma(s), desde que estas sejam utilizadas de acordo com as nossas instruções:**

## RX4M24N2V1B, RXM50N2V1B, RXM60N2V1B, RXM71N2V1B, RXM50N2V1B, RXA42B2V1B, RXA50B2V1B,

- 09 **заявляет, соответствующим следующим стандартам или другим нормативным документам, при условии их использования согласно нашим инструкциям:**
- 10 **overholder følgende standard(er) eller andet/andre tekniske dokumenter, hvis disse anvendes i henhold til de angivne instruktioner:**
- 11 **respektive uslyst er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre tekniske dokument(er), under forudsætning af at disse bruges i henhold til de angivne instruktioner:**
- 12 **respektive uslyst er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre tekniske dokument(er), under forudsætning af at disse bruges i henhold til de angivne instruktioner:**

## Low Voltage 2014/35/EU Machinery 2006/42/EC Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU Pressure Equipment 2014/68/EU

- 13 **vastavaid seuraavien standardien ja muiden yhteisten dokumenttien vaatimaksi edellytäten, että niitä käytetään ohjeiden mukaisesti:**
- 14 **за предпоставки, че съответните стандарти и други нормативни документи са използвани в съответствие с нашите инструкции:**
- 15 **respektive uslyst er i overensstemmelse med de angivne standard(er) eller andre tekniske dokument(er), under forudsætning af at anvendelsen sker i overensstemmelse med de angivne instruktioner:**
- 16 **соответствуют следующим стандартам или другим нормативным документам, при условии их использования согласно нашим инструкциям:**
- 17 **respektive uslyst er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre tekniske dokument(er), under forudsætning af at disse bruges i henhold til de angivne instruktioner:**
- 18 **suht in conformitate cu următorii (standardi sau alte) documente (normative) cu condiția ca acestea să se utilizeze în conformitate cu instrucțiunile noastre:**
- 19 **skladni z naslednjih standardov in drugih normativnih dokumentov, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili:**
- 20 **на съответствие с дадените стандарти (или други нормативни документи), из условия че се отнасят в съответствие с нашите инструкции:**
- 21 **speňujú podmienky nasledujúcich noriem iných dokumentov, pričom musia byť použité v súlade s našimi navodilmi:**
- 22 **attinca zămăi nurodytus standartus ir (aba) kitus norminius dokumentus su sąlyga, kad jų naudojimą pagal mūsų nurodymus, atliksite tik atitinkamose instrukcijose:**
- 23 **skladni z naslednjih standardov in drugih normativnih dokumentov, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili:**
- 24 **на съответствие с дадените стандарти (или други нормативни документи), из условия че се отнасят в съответствие с нашите инструкции:**
- 25 **urūn, bimātrāmiza gōre kulāmīnmasi, kōpsulvija apgūdiak standārtāz vēv norm beļiten beģeāre vuyndur:**

## EN60335-2-40,

- 01 **gemäß den provisions of:**
- 02 **conformément aux stipulations des:**
- 03 **conformément aux stipulations des:**
- 04 **overenskomst til betalingen van:**
- 05 **suavente las disposiciones de:**
- 06 **secondo le prescrizioni per:**
- 07 **из приложни условия:**
- 08 **в соответствии с положениями:**
- 09 **конформно съгласно:**
- 10 **under iadtillægs af bestemmelserne i:**
- 11 **enligt vilkårene i:**
- 12 **ottii normoiti bestemmelseine i:**
- 13 **oudaitaan määrävaki:**
- 14 **za doprlni ustanoveni priedpis:**
- 15 **konformno s predpisami:**
- 16 **kuosti apz:**
- 17 **zgodno s postopnieniamii Direktivy:**
- 18 **в соответствии с положениями:**
- 19 **ob upoštevni določbi:**
- 20 **vastavajai tūvāle:**
- 21 **conformo cu prevederile:**
- 22 **konformno s predpisami:**
- 23 **skladni z naslednjimi predpisi:**
- 24 **atitinka sąlygas, kas nurodamos:**
- 25 **binuī kōpsulvāma vuyri dānak:**

- 01 **as set out in Technical Construction File (D) and judged positively by category (F):**
- 02 **wie in der Technischen Konstruktionsakte (D) aufgeführt und von Angevandtes Modul (F) positiv ausgezeichnet positiv ausgezeichnet gemäß Zertifikat (F):**
- 03 **le que defini dans le Fichier de Construction Technique (D) et jugé positivement par (le) Module Appliqué (F) conformément à la page suivante:**
- 04 **szaksz nemad in der Technischen Konstruktionsakte (D) en orde bevonden door (de) Toegesaste module (F) overeenkomstig Certificaat (G):**
- 05 **como se establece en (D) y es valorado positivamente por (E) de acuerdo con el Certificado (G):**
- 06 **deineab nei (D) e giudicato positivamente da (E) secondo il Certificato (G):**
- 07 **отнук одоброано от (D) ка крјетно брџко от (E) сојувава пре (F) и е оценето позитивно од (F) према Сертификатот (G):**
- 08 **la como establecido en (D) e com o parecer positivo de (E) de acordo com o Certificado (G):**
- 09 **как указано в (D) и в соответствии с положительным решением (E) при условии положительного решения (F):**
- 10 **som anført i (D) og positiv vurderet af (E) i henhold til Certificat (G):**
- 11 **enligt (D) och godkärts av (E) enligt Certificat (G):**
- 12 **som det fremkommer i (D) og gennem positiv bedømmelse af (E) i henhold til Certificat (G):**
- 13 **otko on esialdi asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 14 **otko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 15 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 16 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 17 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 18 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 19 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 20 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 21 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 22 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 23 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 24 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 25 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**

- 26 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 27 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 28 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 29 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 30 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 31 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 32 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 33 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 34 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 35 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 36 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 37 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 38 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 39 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 40 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 41 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 42 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 43 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 44 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 45 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 46 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 47 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 48 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 49 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 50 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 51 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 52 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 53 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 54 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 55 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 56 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 57 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 58 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 59 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 60 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 61 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 62 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 63 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 64 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 65 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 66 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 67 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 68 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 69 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 70 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 71 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 72 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 73 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 74 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 75 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 76 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 77 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 78 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 79 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 80 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 81 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 82 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 83 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 84 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 85 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 86 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 87 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 88 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 89 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 90 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 91 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 92 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 93 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 94 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 95 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 96 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 97 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 98 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 99 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 100 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**

- 101 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 102 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 103 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 104 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 105 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 106 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 107 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 108 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 109 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 110 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 111 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 112 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 113 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 114 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 115 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 116 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 117 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 118 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 119 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 120 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 121 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 122 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 123 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 124 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 125 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 126 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 127 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 128 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 129 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 130 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 131 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 132 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 133 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 134 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 135 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 136 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 137 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 138 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 139 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 140 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 141 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 142 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 143 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 144 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 145 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 146 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 147 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 148 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 149 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 150 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 151 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 152 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 153 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 154 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 155 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 156 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 157 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 158 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 159 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 160 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 161 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 162 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 163 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 164 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 165 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 166 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 167 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 168 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 169 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 170 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 171 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 172 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 173 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 174 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 175 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 176 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 177 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 178 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 179 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 180 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 181 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 182 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 183 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 184 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 185 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 186 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 187 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 188 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 189 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 190 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 191 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 192 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 193 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 194 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 195 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 196 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 197 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 198 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 199 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 200 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**

- 201 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 202 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 203 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 204 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 205 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 206 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 207 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 208 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 209 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 210 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 211 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 212 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 213 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 214 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 215 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 216 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 217 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 218 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 219 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 220 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 221 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 222 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 223 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 224 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 225 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 226 **katko on esialdi Asikarissa (D) ja jalka (E) on hyväksynyt (G) mukaisesti:**
- 2













CE - DECLARACIONE-CONFORMIDAD  
CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITA  
CE - ΔΗΛΩΣΗ-ΥΠΟΜΟΡΦΩΣΗ  
CE - CONFORMITÄT-ERKLÄRUNG

05 (C) continuación de la página anterior.  
06 (C) continua della pagina precedente.  
07 (C) folytatás a előző oldalról.  
08 (C) vervolg van vorige pagina.

01 Design Specifications of the models to which this declaration relates:  
02 Konstruktionsskizzen der Modelle auf die sich diese Erklärung bezieht:  
03 Specifications of conception des modèles auxquels se rapporte cette déclaration:  
04 Omvanspecificaties van de modellen waarop deze verklaring betrekking heeft:  
05 Especificaciones de diseño de los modelos a los cuales hace referencia esta declaración:  
06 Specifiche di progetto dei modelli cui fa riferimento la presente dichiarazione:

01 - Maximum allowable pressure (PS): <PS> (bar)  
- Minimum maximum allowable temperature (TS):  
\* TSmn: Minimum temperature at low pressure side: <L> (°C)  
\* TSmx: Saturated temperature corresponding with the maximum allowable pressure (PS): <P> (°C)  
- Refrigerant: <R>

- Setting of pressure safety device: <P> (bar)  
- Manufacturing number and manufacturing year: refer to model nameplate  
02 - Maximal zulässiger Druck (PS): <PS> (bar)  
- Minimalmaximal zulässige Temperatur (TS):  
\* TSmn: Mindesttemperatur auf der Niederdruckseite: <L> (°C)  
\* TSmx: Sättigungstemperatur bei dem maximal zulässigen Druck (PS) entpricht: <P> (°C)  
- Kältemittel: <R>

- Einstellung der Druck-Sicherheitsvorrichtung: <P> (bar)  
- Hersteller- und Herstellungsnummer: siehe Typenschild des Modells  
03 - Pression maximale admissible (PS): <PS> (bar)  
- Température minimum/maximum admissible (TS):  
\* TSmn: température minimum côté basse pression: <L> (°C)  
\* TSmx: température saturée correspondant à la pression maximale admissible (PS): <P> (°C)  
- Réfrigérant: <R>

- Réglage du dispositif de sécurité de pression: <P> (bar)  
- Numéro de fabrication et année de fabrication: se reporter à la petite étiquette du modèle  
04 - Maximale toelaatbare druk (PS): <PS> (bar)  
- Minimale maximum toelaatbare temperatuur (TS):  
\* TSmn: Minimumtemperatuur bij tegenovergesteld met de maximale toelaatbare druk (PS): <L> (°C)  
\* TSmx: Verzadigingstemperatuur die overeenstemt met de maximale toelaatbare druk (PS): <P> (°C)  
- Koelmiddel: <R>

- Instelling van druksicherheidsapparaat: <P> (bar)  
- Fabricagenummer en fabricagejaar: zie naamplaat model  
05 - Pression maxima admissible (PS): <PS> (bar)  
- Température minimum/maximum admissible (TS):  
\* TSmn: température minimum en l'alto de baja presión: <L> (°C)  
\* TSmx: Temperatura saturada correspondiente a la presión máxima admissible (PS): <P> (°C)  
- Réfrigérant: <R>

- Ajuste del dispositivo de seguridad: <P> (bar)  
- Número de fabricación y año de fabricación: consulte la placa de especificaciones técnicas de modelo

CE - DECLARAZIONE-CONFORMITÀ  
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СОБЛЮДЕНИИ  
CE - ÖVERENSSTÄMMELSE-ERKLÄRUNG  
CE - FÖRSKRÄNKNING-ÖVERENSSTÄMMELSE

08 (C) continuación de la página anterior.  
09 (C) продолжение предыдущей страницы.  
10 (C) folytatás a előző oldalról.  
11 (C) voortzetting van voorgaande side.

07 Προδιαγραφές σχετικών μοντέλων με το οποίο συζητείται η δήλωση:  
08 Especificaciones de proyecto des modelos a que se aplica esta declaración:  
09 Проектные характеристики моделей, к которым относится настоящее заявление:  
10 Typespecificaties van de modellen, som denne erklæring vedrører:  
11 Despecificaciones de diseño de los modelos a los cuales hace referencia esta declaración:  
12 Konstnstrueringsspecificationer for de modeller som berøres af denne erklæringssnit:

10 - Maks. tillat tryk (PS): <PS> (bar)  
- Minimum maximum tillatelse temperatur (TS):  
\* TSmn: Min. temperatur på tryksiden: <L> (°C)  
\* TSmx: Måttet temperatur svarende til maks. tillatelse tryk (PS): <P> (°C)  
- Kjølemiddel: <R>

- Instilling af tryksikkerhedsapparat: <P> (bar)  
- Produktionsnummer og fremstillingsår: se modellens bræmsskilt  
11 - Maksimal tillatelse tryk (PS): <PS> (bar)  
- Minimum maximum tillatelse temperatur (TS):  
\* TSmn: Minimumtemperatur på tryksiden: <L> (°C)  
\* TSmx: Måttetemperatur som modsvarer maksimal tillatelse tryk (PS): <P> (°C)  
- Køllemiddel: <R>

- Installation for tryksikkerhedsapparat: <P> (bar)  
- Serienummer og tilvirkningsår: se modellens bræmsskilt  
12 - Maksimal tillatelse tryk (PS): <PS> (bar)  
- Minimum maximum tillatelse temperatur (TS):  
\* TSmn: Minimumtemperatur på tryksiden: <L> (°C)  
\* TSmx: Måttetemperatur som modsvarer maksimal tillatelse tryk (PS): <P> (°C)  
- Køllemiddel: <R>

- Installation og sikkerhedsanordning for tryk: <P> (bar)  
- Produktionsnummer og produktionsår: se modellens mærkeplade  
13 - Suurin sallittu paine (PS): <PS> (bar)  
- Pienin sallittu lämpötilä (TS):  
\* TSmn: Alhaisin määrittäminen lämpötilä: <L> (°C)  
\* TSmx: Suurin sallittu painetta (PS) vastava lämpötilä: <P> (°C)  
- Kylmäaine: <R>

- Varmustalouden asetus: <P> (bar)  
- Varmustalouden valmistusvuosi: katso mallin nimikirjoitus  
14 - Maksimalli sallittu paine (PS): <PS> (bar)  
- Minimum maximum sallittu lämpötilä (TS):  
\* TSmn: Minimum sallittu lämpötilä: <L> (°C)  
\* TSmx: Saturaatio lämpötilä normaaliolosuhteissa: <P> (°C)  
- Chäilähdä: <R>

- Varmustalouden asetus: <P> (bar)  
- Varmustalouden valmistusvuosi: katso mallin nimikirjoitus  
14 - Maksimalli sallittu paine (PS): <PS> (bar)  
- Minimum maximum sallittu lämpötilä (TS):  
\* TSmn: Minimum sallittu lämpötilä: <L> (°C)  
\* TSmx: Saturaatio lämpötilä normaaliolosuhteissa: <P> (°C)  
- Chäilähdä: <R>

- Varmustalouden asetus: <P> (bar)  
- Varmustalouden valmistusvuosi: katso mallin nimikirjoitus  
14 - Maksimalli sallittu paine (PS): <PS> (bar)  
- Minimum maximum sallittu lämpötilä (TS):  
\* TSmn: Minimum sallittu lämpötilä: <L> (°C)  
\* TSmx: Saturaatio lämpötilä normaaliolosuhteissa: <P> (°C)  
- Chäilähdä: <R>

- Varmustalouden asetus: <P> (bar)  
- Varmustalouden valmistusvuosi: katso mallin nimikirjoitus  
14 - Maksimalli sallittu paine (PS): <PS> (bar)  
- Minimum maximum sallittu lämpötilä (TS):  
\* TSmn: Minimum sallittu lämpötilä: <L> (°C)  
\* TSmx: Saturaatio lämpötilä normaaliolosuhteissa: <P> (°C)  
- Chäilähdä: <R>

- Varmustalouden asetus: <P> (bar)  
- Varmustalouden valmistusvuosi: katso mallin nimikirjoitus  
14 - Maksimalli sallittu paine (PS): <PS> (bar)  
- Minimum maximum sallittu lämpötilä (TS):  
\* TSmn: Minimum sallittu lämpötilä: <L> (°C)  
\* TSmx: Saturaatio lämpötilä normaaliolosuhteissa: <P> (°C)  
- Chäilähdä: <R>

- Varmustalouden asetus: <P> (bar)  
- Varmustalouden valmistusvuosi: katso mallin nimikirjoitus  
14 - Maksimalli sallittu paine (PS): <PS> (bar)  
- Minimum maximum sallittu lämpötilä (TS):  
\* TSmn: Minimum sallittu lämpötilä: <L> (°C)  
\* TSmx: Saturaatio lämpötilä normaaliolosuhteissa: <P> (°C)  
- Chäilähdä: <R>

06 Nome e indirizzo dell'Ente responsabile che ha riscontrato la conformità alla Direttiva sulle apparecchiature a pressione: <P>  
07 Dvora na odvolání pro Kompetentní orgánovou, tou odpovědnou za ověření platnosti této směrnice: <P>  
08 Nome e indirizzo del responsabile notificato, che avalla l'avvicinamento a conformità con la direttiva sobre equipamentos pressurizados: <P>  
09 Nomre og adresse til det ansvarlige organ, som postir bekræftelse af overensstemmelse med direktivet for trykudrust: (Pressure Equipment Directive) parafunderet af den ansvarlige myndighed: <P>

06 Nome e indirizzo dell'Ente responsabile che ha riscontrato la conformità alla Direttiva sulle apparecchiature a pressione: <P>  
07 Dvora na odvolání pro Kompetentní orgánovou, tou odpovědnou za ověření platnosti této směrnice: <P>  
08 Nome e indirizzo del responsabile notificato, che avalla l'avvicinamento a conformità con la direttiva sobre equipamentos pressurizados: <P>  
09 Nomre og adresse til det ansvarlige organ, som postir bekræftelse af overensstemmelse med direktivet for trykudrust: (Pressure Equipment Directive) parafunderet af den ansvarlige myndighed: <P>

06 Nome e indirizzo dell'Ente responsabile che ha riscontrato la conformità alla Direttiva sulle apparecchiature a pressione: <P>  
07 Dvora na odvolání pro Kompetentní orgánovou, tou odpovědnou za ověření platnosti této směrnice: <P>  
08 Nome e indirizzo del responsabile notificato, che avalla l'avvicinamento a conformità con la direttiva sobre equipamentos pressurizados: <P>  
09 Nomre og adresse til det ansvarlige organ, som postir bekræftelse af overensstemmelse med direktivet for trykudrust: (Pressure Equipment Directive) parafunderet af den ansvarlige myndighed: <P>

06 Nome e indirizzo dell'Ente responsabile che ha riscontrato la conformità alla Direttiva sulle apparecchiature a pressione: <P>  
07 Dvora na odvolání pro Kompetentní orgánovou, tou odpovědnou za ověření platnosti této směrnice: <P>  
08 Nome e indirizzo del responsabile notificato, che avalla l'avvicinamento a conformità con la direttiva sobre equipamentos pressurizados: <P>  
09 Nomre og adresse til det ansvarlige organ, som postir bekræftelse af overensstemmelse med direktivet for trykudrust: (Pressure Equipment Directive) parafunderet af den ansvarlige myndighed: <P>

06 Nome e indirizzo dell'Ente responsabile che ha riscontrato la conformità alla Direttiva sulle apparecchiature a pressione: <P>  
07 Dvora na odvolání pro Kompetentní orgánovou, tou odpovědnou za ověření platnosti této směrnice: <P>  
08 Nome e indirizzo del responsabile notificato, che avalla l'avvicinamento a conformità con la direttiva sobre equipamentos pressurizados: <P>  
09 Nomre og adresse til det ansvarlige organ, som postir bekræftelse af overensstemmelse med direktivet for trykudrust: (Pressure Equipment Directive) parafunderet af den ansvarlige myndighed: <P>

CE - ERKLÆRING OM SAMSVAR  
CE - ЛАВОНА-О-СОБЛЮДЕНИИ  
CE - ÖVERENSSTÄMMELSE-ERKLÄRUNG  
CE - FÖRSKRÄNKNING-ÖVERENSSTÄMMELSE

12 (C) fortsættelse fra forrige side.  
13 (C) продолжение предыдущей страницы.  
14 (C) folytatás a előző oldalról.  
15 (C) voortzetting van vorige pagina.

13 Така информацията относно моделите, към които се отнася тази декларация:  
14 Specificación de diseño de los modelos a los cuales hace referencia esta declaración:  
15 Projektne charakteristiki modelov, kým sa táto deklarácia odnosi:  
16 A jelen nyilatkozat tárgya a képezt modellek tervezési jellemzői:  
17 Specificaties van constructie van modellen, waarvan deze verklaring deklaart:  
18 Specificaciones de diseño de los modelos a los cuales hace referencia esta declaración:  
19 Specificifikacije tehničkih podataka za modele, na koje se odnosi ova deklaracija:

15 - Najveći dopušten tlak (PS): <PS> (bar)  
- Minimum maximum dopuštena temperatura (TS):  
\* TSmn: Minimalna temperatura na niskom pritisku: <L> (°C)  
\* TSmx: Saturaorna temperatura koja odgovara najvećem dopuštenom tlaku (PS): <P> (°C)  
- Hladno: <R>

- Postavke sigurnosne naprave za tlak: <P> (bar)  
- Broj serijskog broja i godina proizvodnje: pogledajte napisnu pločicu modela  
16 - Legkabb legyebb megengedhető hőmérséklet (TS):  
\* TSmn: Legkisebb megengedhető hőmérséklet a kis nyomású oldalon: <L> (°C)  
\* TSmx: A legnagyobb megengedhető nyomásnak (PS) megfelelő leltéshőmérséklet: <P> (°C)  
- Hűtőközeg: <R>

- A lütvényszám és a gyártási év: lásd a berendezés adattábláján  
17 - Maksimális dopušćena cistina (PS): <PS> (bar)  
- Minimum maximum dopušćena temperatura (TS):  
\* TSmn: Minimumna temperatura na strome niskotlačnomu: <L> (°C)  
\* TSmx: Temperatura rasvjetla odgovarajuća maksimalnom dopušćenom cistini (PS): <P> (°C)  
- Čvrstina: <R>

- Nastava izdatnog uređaja bezopasnosti: <P> (bar)  
- Numer fabrikovog broja i godina proizvodnje: vidjeti tabelu na pločici  
18 - Presure maxima admissible (PS): <PS> (bar)  
- Temperature minimum/maximum admissible (TS):  
\* TSmn: Temperature minima pe partea de presiune joasă: <L> (°C)  
\* TSmx: Temperatura de saturatie corespunzătoare presiunii maxime admissible (PS): <P> (°C)  
- Agent frigorifer: <R>

- Regenera dispozitivului de siguranță pentru presiune: <P> (bar)  
- Numărul de fabricație și anul de fabricație: consultați placa de identificare a modelului

- Regenera dispozitivului de siguranță pentru presiune: <P> (bar)  
- Numărul de fabricație și anul de fabricație: consultați placa de identificare a modelului

- Regenera dispozitivului de siguranță pentru presiune: <P> (bar)  
- Numărul de fabricație și anul de fabricație: consultați placa de identificare a modelului

- Regenera dispozitivului de siguranță pentru presiune: <P> (bar)  
- Numărul de fabricație și anul de fabricație: consultați placa de identificare a modelului

- Regenera dispozitivului de siguranță pentru presiune: <P> (bar)  
- Numărul de fabricație și anul de fabricație: consultați placa de identificare a modelului

- Regenera dispozitivului de siguranță pentru presiune: <P> (bar)  
- Numărul de fabricație și anul de fabricație: consultați placa de identificare a modelului

14 Názov a adresa informovaného orgánu, ktorý vidia pozitívny posudzovací súhrn se smernicou o tlakových zariadeniach: <P>  
15 Názov a adresa príslušného tela, ktoré je doložené pozitívnu posudzbu o uskutočnení sa Smernicou za týchto podmienok: <P>  
16 Nomena og adressen til det ansvarlige organ som godkender udflytningen af trykudrustingsudrustningen: <P>  
17 Názov a adresa til det ansvarlige organ, som postir bekræftelse af overensstemmelse med direktivet for trykudrust: (Pressure Equipment Directive) parafunderet af den ansvarlige myndighed: <P>  
18 Den ansvarlige myndigheds navn og adresse: <P>

14 Názov a adresa informovaného orgánu, ktorý vidia pozitívny posudzovací súhrn se smernicou o tlakových zariadeniach: <P>  
15 Názov a adresa príslušného tela, ktoré je doložené pozitívnu posudzbu o uskutočnení sa Smernicou za týchto podmienok: <P>  
16 Nomena og adressen til det ansvarlige organ som godkender udflytningen af trykudrustingsudrustningen: <P>  
17 Názov a adresa til det ansvarlige organ, som postir bekræftelse af overensstemmelse med direktivet for trykudrust: (Pressure Equipment Directive) parafunderet af den ansvarlige myndighed: <P>  
18 Den ansvarlige myndigheds navn og adresse: <P>

14 Názov a adresa informovaného orgánu, ktorý vidia pozitívny posudzovací súhrn se smernicou o tlakových zariadeniach: <P>  
15 Názov a adresa príslušného tela, ktoré je doložené pozitívnu posudzbu o uskutočnení sa Smernicou za týchto podmienok: <P>  
16 Nomena og adressen til det ansvarlige organ som godkender udflytningen af trykudrustingsudrustningen: <P>  
17 Názov a adresa til det ansvarlige organ, som postir bekræftelse af overensstemmelse med direktivet for trykudrust: (Pressure Equipment Directive) parafunderet af den ansvarlige myndighed: <P>  
18 Den ansvarlige myndigheds navn og adresse: <P>

14 Názov a adresa informovaného orgánu, ktorý vidia pozitívny posudzovací súhrn se smernicou o tlakových zariadeniach: <P>  
15 Názov a adresa príslušného tela, ktoré je doložené pozitívnu posudzbu o uskutočnení sa Smernicou za týchto podmienok: <P>  
16 Nomena og adressen til det ansvarlige organ som godkender udflytningen af trykudrustingsudrustningen: <P>  
17 Názov a adresa til det ansvarlige organ, som postir bekræftelse af overensstemmelse med direktivet for trykudrust: (Pressure Equipment Directive) parafunderet af den ansvarlige myndighed: <P>  
18 Den ansvarlige myndigheds navn og adresse: <P>

14 Názov a adresa informovaného orgánu, ktorý vidia pozitívny posudzovací súhrn se smernicou o tlakových zariadeniach: <P>  
15 Názov a adresa príslušného tela, ktoré je doložené pozitívnu posudzbu o uskutočnení sa Smernicou za týchto podmienok: <P>  
16 Nomena og adressen til det ansvarlige organ som godkender udflytningen af trykudrustingsudrustningen: <P>  
17 Názov a adresa til det ansvarlige organ, som postir bekræftelse af overensstemmelse med direktivet for trykudrust: (Pressure Equipment Directive) parafunderet af den ansvarlige myndighed: <P>  
18 Den ansvarlige myndigheds navn og adresse: <P>

CE - ZJAVLAVA O SKLADENOSTI  
CE - VASTAVNOSTI ERKLÄRUNG  
CE - DEKLARAZIJA O SOGODNOSTI  
CE - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

19 (C) nastavljanje s prejšnje strani.  
20 (C) edimesa lehekülje järg.  
21 (C) pokračovanie z predchádzajúcej strany.  
22 (C) தொடர்ச்சியாக அடுத்த பக்கம்.

20 Deklaratsiooni alla kuuluvate mudelite disainispetsifikatsioonid:  
21 Konstruktsioonide spetsifikatsioonid, millele viitab see deklaratsioon:  
22 Toimimise tingimused, millele viitab see deklaratsioon:  
23 Toimimise tingimused, millele viitab see deklaratsioon:  
24 Konstruktsiooni spetsifikatsioonid, millele viitab see deklaratsioon:  
25 Bu bilidirmingi oldugy modelleltern Tasarm Ozellilern:

19 - Maksimální dovoljený tlak (PS): <PS> (bar)  
- Minimum maximum dovoljena temperatura (TS):  
\* TSmn: Minimalna temperatura na niskom pritisku: <L> (°C)  
\* TSmx: Saturaorna temperatura, ki ustreza maksimalnemu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)  
- Hladno: <R>

- Nastavitev varnostne naprave za tlak: <P> (bar)  
- Toimimise sätetä ja tootmis-aasta: vaadake mudeli andmeid  
21 - Maksimální dovoljený tlak (PS): <PS> (bar)  
- Minimum maximum dovoljena temperatura (TS):  
\* TSmn: Minimalna temperatura na niskom pritisku: <L> (°C)  
\* TSmx: Saturaorna temperatura, ki ustreza maksimalnemu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)  
- Hladno: <R>

- Nastavitev varnostne naprave za tlak: <P> (bar)  
- Toimimise sätetä ja tootmis-aasta: vaadake mudeli andmeid  
21 - Maksimální dovoljený tlak (PS): <PS> (bar)  
- Minimum maximum dovoljena temperatura (TS):  
\* TSmn: Minimalna temperatura na niskom pritisku: <L> (°C)  
\* TSmx: Saturaorna temperatura, ki ustreza maksimalnemu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)  
- Hladno: <R>

- Nastavitev varnostne naprave za tlak: <P> (bar)  
- Toimimise sätetä ja tootmis-aasta: vaadake mudeli andmeid  
21 - Maksimální dovoljený tlak (PS): <PS> (bar)  
- Minimum maximum dovoljena temperatura (TS):  
\* TSmn: Minimalna temperatura na niskom pritisku: <L> (°C)  
\* TSmx: Saturaorna temperatura, ki ustreza maksimalnemu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)  
- Hladno: <R>

- Nastavitev varnostne naprave za tlak: <P> (bar)  
- Toimimise sätetä ja tootmis-aasta: vaadake mudeli andmeid  
21 - Maksimální dovoljený tlak (PS): <PS> (bar)  
- Minimum maximum dovoljena temperatura (TS):  
\* TSmn: Minimalna temperatura na niskom pritisku: <L> (°C)  
\* TSmx: Saturaorna temperatura, ki ustreza maksimalnemu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)  
- Hladno: <R>

- Nastavitev varnostne naprave za tlak: <P> (bar)  
- Toimimise sätetä ja tootmis-aasta: vaadake mudeli andmeid  
21 - Maksimální dovoljený tlak (PS): <PS> (bar)  
- Minimum maximum dovoljena temperatura (TS):  
\* TSmn: Minimalna temperatura na niskom pritisku: <L> (°C)  
\* TSmx: Saturaorna temperatura, ki ustreza maksimalnemu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)  
- Hladno: <R>

- Nastavitev varnostne naprave za tlak: <P> (bar)  
- Toimimise sätetä ja tootmis-aasta: vaadake mudeli andmeid  
21 - Maksimální dovoljený tlak (PS): <PS> (bar)  
- Minimum maximum dovoljena temperatura (TS):  
\* TSmn: Minimalna temperatura na niskom pritisku: <L> (°C)  
\* TSmx: Saturaorna temperatura, ki ustreza maksimalnemu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)  
- Hladno: <R>

- Nastavitev varnostne naprave za tlak: <P> (bar)  
- Toimimise sätetä ja tootmis-aasta: vaadake mudeli andmeid  
21 - Maksimální dovoljený tlak (PS): <PS> (bar)  
- Minimum maximum dovoljena temperatura (TS):  
\* TSmn: Minimalna temperatura na niskom pritisku: <L> (°C)  
\* TSmx: Saturaorna temperatura, ki ustreza maksimalnemu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)  
- Hladno: <R>

- Nastavitev varnostne naprave za tlak: <P> (bar)  
- Toimimise sätetä ja tootmis-aasta: vaadake mudeli andmeid  
21 - Maksimální dovoljený tlak (PS): <PS> (bar)  
- Minimum maximum dovoljena temperatura (TS):  
\* TSmn: Minimalna temperatura na niskom pritisku: <L> (°C)  
\* TSmx: Saturaorna temperatura, ki ustreza maksimalnemu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)  
- Hladno: <R>

- Nastavitev varnostne naprave za tlak: <P> (bar)  
- Toimimise sätetä ja tootmis-aasta: vaadake mudeli andmeid  
21 - Maksimální dovoljený tlak (PS): <PS> (bar)  
- Minimum maximum dovoljena temperatura (TS):  
\* TSmn: Minimalna temperatura na niskom pritisku: <L> (°C)  
\* TSmx: Saturaorna temperatura, ki ustreza maksimalnemu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)  
- Hladno: <R>

14 Názov a adresa informovaného orgánu, ktorý vidia pozitívny posudzovací súhrn se smernicou o tlakových zariadeniach: <P>  
15 Názov a adresa príslušného tela, ktoré je doložené pozitívnu posudzbu o uskutočnení sa Smernicou za týchto podmienok: <P>  
16 Nomena og adressen til det ansvarlige organ som godkender udflytningen af trykudrustingsudrustningen: <P>  
17 Názov a adresa til det ansvarlige organ, som postir bekræftelse af overensstemmelse med direktivet for trykudrust: (Pressure Equipment Directive) parafunderet af den ansvarlige myndighed: <P>  
18 Den ansvarlige myndigheds navn og adresse: <P>

14 Názov a adresa informovaného orgánu, ktorý vidia pozitívny posudzovací súhrn se smernicou o tlakových zariadeniach: <P>  
15 Názov a adresa príslušného tela, ktoré je doložené pozitívnu posudzbu o uskutočnení sa Smernicou za týchto podmienok: <P>  
16 Nomena og adressen til det ansvarlige organ som godkender udflytningen af trykudrustingsudrustningen: <P>  
17 Názov a adresa til det ansvarlige organ, som postir bekræftelse af overensstemmelse med direktivet for trykudrust: (Pressure Equipment Directive) parafunderet af den ansvarlige myndighed: <P>  
18 Den ansvarlige myndigheds navn og adresse: <P>

14 Názov a adresa informovaného orgánu, ktorý vidia pozitívny posudzovací súhrn se smernicou o tlakových zariadeniach: <P>  
15 Názov a adresa príslušného tela, ktoré je doložené pozitívnu posudzbu o uskutočnení sa Smernicou za týchto podmienok: <P>  
16 Nomena og adressen til det ansvarlige organ som godkender udflytningen af trykudrustingsudrustningen: <P>  
17 Názov a adresa til det ansvarlige organ, som postir bekræftelse af overensstemmelse med direktivet for trykudrust: (Pressure Equipment Directive) parafunderet af den ansvarlige myndighed: <P>  
18 Den ansvarlige myndigheds navn og adresse: <P>

14 Názov a adresa informovaného orgánu, ktorý vidia pozitívny posudzovací súhrn se smernicou o tlakových zariadeniach: <P>  
15 Názov a adresa príslušného tela, ktoré je doložené pozitívnu posudzbu o uskutočnení sa Smernicou za týchto podmienok: <P>  
16 Nomena og adressen til det ansvarlige organ som godkender udflytningen af trykudrustingsudrustningen: <P>  
17 Názov a adresa til det ansvarlige organ, som postir bekræftelse af overensstemmelse med direktivet for trykudrust: (Pressure Equipment Directive) parafunderet af den ansvarlige myndighed: <P>  
18 Den ansvarlige myndigheds navn og adresse: <P>

14 Názov a adresa informovaného orgánu, ktorý vidia pozitívny posudzovací súhrn se smernicou o tlakových zariadeniach: <P>  
15 Názov a adresa príslušného tela, ktoré je doložené pozitívnu posudzbu o uskutočnení sa Smernicou za týchto podmienok: <P>  
16 Nomena og adressen til det ansvarlige organ som godkender udflytningen af trykudrustingsudrustningen: <P>  
17 Názov a adresa til det ansvarlige organ, som postir bekræftelse af overensstemmelse med direktivet for trykudrust: (Pressure Equipment Directive) parafunderet af den ansvarlige myndighed: <P>  
18 Den ansvarlige myndigheds navn og adresse: <P>

CE - ZJAVLAVA O SKLADENOSTI  
CE - VASTAVNOSTI ERKLÄRUNG  
CE - DEKLARAZIJA O SOGODNOSTI  
CE - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

19 (C) nastavljanje s prejšnje strani.  
20 (C) edimesa lehekülje järg.  
21 (C) pokračovanie z predchádzajúcej strany.  
22 (C) தொடர்ச்சியாக அடுத்த பக்கம்.

20 Deklaratsiooni alla kuuluvate mudelite disainispetsifikatsioonid:  
21 Konstruktsioonide spetsifikatsioonid, millele viitab see deklaratsioon:  
22 Toimimise tingimused, millele viitab see deklaratsioon:  
23 Toimimise tingimused, millele viitab see deklaratsioon:  
24 Konstruktsiooni spetsifikatsioonid, millele viitab see deklaratsioon:  
25 Bu bilidirmingi oldugy modelleltern Tasarm Ozellilern:

19 - Maksimální dovoljený tlak (PS): <PS> (bar)  
- Minimum maximum dovoljena temperatura (TS):  
\* TSmn: Minimalna temperatura na niskom pritisku: <L> (°C)  
\* TSmx: Saturaorna temperatura, ki ustreza maksimalnemu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)  
- Hladno: <R>

- Nastavitev varnostne naprave za tlak: <P> (bar)  
- Toimimise sätetä ja tootmis-aasta: vaadake mudeli andmeid  
21 - Maksimální dovoljený tlak (PS): <PS> (bar)  
- Minimum maximum dovoljena temperatura (TS):  
\* TSmn: Minimalna temperatura na niskom pritisku: <L> (°C)  
\* TSmx: Saturaorna temperatura, ki ustreza maksimalnemu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)  
- Hladno: <R>

- Nastavitev varnostne naprave za tlak: <P> (bar)  
- Toimimise sätetä ja tootmis-aasta: vaadake mudeli andmeid  
21 - Maksimální dovoljený tlak (PS): <PS> (bar)  
- Minimum maximum dovoljena temperatura (TS):  
\* TSmn: Minimalna temperatura na niskom pritisku: <L> (°C)  
\* TSmx: Saturaorna temperatura, ki ustreza maksimalnemu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)  
- Hladno: <R>

- Nastavitev varnostne naprave za tlak: <P> (bar)  
- Toimimise sätetä ja tootmis-aasta: vaadake mudeli andmeid  
21 - Maksimální dovoljený tlak (PS): <PS> (bar)  
- Minimum maximum dovoljena temperatura (TS):  
\* TSmn: Minimalna temperatura na niskom pritisku: <L> (°C)  
\* TSmx: Saturaorna temperatura, ki ustreza maksimalnemu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)  
- Hladno: <R>

- Nastavitev varnostne naprave za tlak: <P> (bar)  
- Toimimise sätetä ja tootmis-aasta: vaadake mudeli andmeid  
21 - Maksimální dovoljený tlak (PS): <PS> (bar)  
- Minimum maximum dovoljena temperatura (TS):  
\* TSmn: Minimalna temperatura na niskom pritisku: <L> (°C)  
\* TSmx: Saturaorna temperatura, ki ustreza maksimalnemu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)  
- Hladno: <R>

- Nastavitev varnostne naprave za tlak: <P> (bar)  
- Toimimise sätetä ja tootmis-aasta: vaadake mudeli andmeid  
21 - Maksimální dovoljený tlak (PS): <PS> (bar)  
- Minimum maximum dovoljena temperatura (TS):  
\* TSmn: Minimalna temperatura na niskom pritisku: <L> (°C)  
\* TSmx: Saturaorna temperatura, ki ustreza maksimalnemu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)  
- Hladno: <R>

- Nastavitev varnostne naprave za tlak: <P> (bar)  
- Toimimise sätetä ja tootmis-aasta: vaadake mudeli andmeid  
21 - Maksimální dovoljený tlak (PS): <PS> (bar)  
- Minimum maximum dovoljena temperatura (TS):  
\* TSmn: Minimalna temperatura na niskom pritisku: <L> (°C)  
\* TSmx: Saturaorna temperatura, ki ustreza maksimalnemu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)  
- Hladno: <R>

- Nastavitev varnostne naprave za tlak: <P> (bar)  
- Toimimise sätetä ja tootmis-aasta: vaadake mudeli andmeid  
21 - Maksimální dovoljený tlak (PS): <PS&gt

## Índice

<b>1</b>	<b>Acerca da documentação</b>	<b>12</b>
1.1	Acerca deste documento.....	12
<b>2</b>	<b>Instruções específicas de segurança do instalador</b>	<b>12</b>
<b>3</b>	<b>Acerca da caixa</b>	<b>14</b>
3.1	Unidade de exterior.....	14
3.1.1	Para retirar os acessórios da unidade de exterior.....	14
<b>4</b>	<b>Instalação da unidade</b>	<b>15</b>
4.1	Preparação do local de instalação.....	15
4.1.1	Requisitos para o local de instalação da unidade de exterior.....	15
4.1.2	Requisitos adicionais para o local de instalação da unidade de exterior em climas frios.....	15
4.2	Montagem da unidade de exterior.....	15
4.2.1	Proporcionar a estrutura de instalação.....	15
4.2.2	Instalar a unidade exterior.....	16
4.2.3	Proporcionar escoamento.....	16
<b>5</b>	<b>Instalação da tubagem</b>	<b>16</b>
5.1	Preparação da tubagem de refrigerante.....	16
5.1.1	Requisitos da tubagem de refrigerante.....	16
5.1.2	Isolamento da tubagem de refrigerante.....	17
5.1.3	Comprimento da tubagem de refrigerante e desnível.....	17
5.2	Ligar a tubagem de refrigerante.....	17
5.2.1	Ligação da tubagem de refrigerante à unidade exterior.....	17
5.3	Verificação da tubagem do refrigerante.....	17
5.3.1	Para verificar a existência de fugas.....	17
5.3.2	Para efectuar uma secagem por aspiração.....	18
<b>6</b>	<b>Carregamento de refrigerante</b>	<b>18</b>
6.1	O refrigerante.....	18
6.2	Para determinar a quantidade de refrigerante adicional.....	18
6.3	Determinação da quantia de recarga completa.....	19
6.4	Carregar refrigerante adicional.....	19
6.5	Para afixar a etiqueta dos gases fluorados com efeito de estufa.....	19
<b>7</b>	<b>Instalação elétrica</b>	<b>19</b>
7.1	Especificações dos componentes das ligações elétricas padrão.....	20
7.2	Para efectuar a instalação elétrica à unidade de exterior.....	20
<b>8</b>	<b>Concluir a instalação da unidade de exterior</b>	<b>20</b>
8.1	Para concluir a instalação da unidade de exterior.....	20
<b>9</b>	<b>Activação</b>	<b>21</b>
9.1	Lista de verificação antes da activação.....	21
9.2	Lista de verificação durante a activação da unidade.....	21
9.3	Para efectuar um teste de funcionamento.....	21
<b>10</b>	<b>Resolução de problemas</b>	<b>21</b>
10.1	Diagnóstico de avaria utilizando o LED na placa de circuito impresso da unidade de exterior.....	21
<b>11</b>	<b>Eliminação</b>	<b>22</b>
<b>12</b>	<b>Dados técnicos</b>	<b>22</b>
12.1	Esquema eléctrico.....	22
12.1.1	Legenda unificada do esquema eléctrico.....	22
12.2	Diagrama das tubagens.....	23
12.2.1	Diagrama das tubagens: Unidade de exterior.....	23

## 1 Acerca da documentação

### 1.1 Acerca deste documento



#### INFORMAÇÕES

Certifique-se de que o utilizador possui a documentação impressa e peça-lhe que a guarde para referência futura.

#### Público-alvo

Instaladores autorizados



#### AVISO

Certifique-se de que a instalação, assistência técnica, manutenção, reparação e materiais aplicados cumprem as instruções da Daikin e também a legislação aplicável, e que são realizadas apenas por pessoal qualificado. Na Europa e zonas onde se aplicam as normas IEC, a EN/IEC 60335-2-40 é a norma aplicável.



#### INFORMAÇÕES

Este documento descreve apenas as instruções de instalação específicas da unidade exterior. Para a instalação da unidade interior (montagem da unidade interior; ligação da tubagem de refrigerante à unidade interior; efetuação das ligações elétricas à unidade interior...), consulte o manual de instalação da unidade interior.

#### Conjunto de documentação

Este documento faz parte de um conjunto de documentação. O conjunto completo é constituído por:

- **Medidas de segurança gerais:**
  - Instruções de segurança que DEVE ler antes de instalar
  - Formato: Papel (na caixa da unidade exterior)
- **Manual de instalação da unidade de exterior:**
  - Instruções de instalação
  - Formato: Papel (na caixa da unidade exterior)
- **Guia de referência do instalador:**
  - Preparação da instalação, dados de referência, etc.
  - Formato: Ficheiros digitais em <http://www.daikineurope.com/support-and-manuals/product-information/>

As actualizações mais recentes da documentação fornecida podem estar disponíveis no site regional Daikin ou através do seu representante.

A documentação original está escrita em inglês. Todos os outros idiomas são traduções.

#### Dados de engenharia

- Um **subconjunto** dos mais recentes dados técnicos está disponível no website regional Daikin (de acesso público).
- O **conjunto completo** dos dados técnicos mais recentes está disponível no Daikin Business Portal (autenticação obrigatória).

## 2 Instruções específicas de segurança do instalador

Observe sempre as seguintes instruções e regulamentos de segurança.

## 2 Instruções específicas de segurança do instalador

Instalação da unidade (consulte "4 Instalação da unidade" [p. 15])



### AVISO

A instalação deve ser efectuada por um instalador, devendo a escolha de materiais e a instalação cumprir a legislação aplicável. Na Europa, a norma aplicável é a EN378.

Local de instalação (consulte "4.1 Preparação do local de instalação" [p. 15])



### CUIDADO

- Verifique se o local de instalação pode suportar o peso da unidade. Uma instalação deficiente é perigosa. Também pode causar vibrações ou ruídos de funcionamento anormais.
- Preveja espaço suficiente para assistência técnica.
- NÃO instale a unidade de modo que esta esteja em contacto com o tecto ou a parede, pois isto pode causar vibrações.



### AVISO

O aparelho deve ser armazenado numa divisão sem fontes de ignição em operação contínua (exemplo: chamas desprotegidas, um aparelho a gás ou um aquecedor eléctrico em operação).

Ligação da tubagem de refrigerante (consulte "5.2 Ligar a tubagem de refrigerante" [p. 17])



### CUIDADO

- Não efectuar brasagem ou soldagem no local, no caso de unidades com carga de refrigerante R32 durante o transporte.
- Durante a instalação do sistema de refrigeração, a união de componentes com, pelo menos, um componente carregado deve ser realizada tendo em consideração os seguintes requisitos:
  - ⇒ dentro de espaços ocupados, as juntas não permanentes não são permitidas para o refrigerante R32, excepto as juntas feitas no local que ligam a unidade interior directamente à tubagem. As juntas feitas no local que ligam a tubagem directamente às unidades interiores devem ser do tipo não permanente.



### CUIDADO

- Utilize a porca abocardada fornecida com a unidade.
- Para evitar fugas de gás, aplique óleo de refrigeração apenas no interior do abocardado. Utilize óleo de refrigeração para R32.
- NÃO reutilize juntas.



### CUIDADO

- NÃO utilize óleo mineral na parte abocardada.
- NÃO reutilize tubagens de instalações anteriores.
- NUNCA instale um secador nesta unidade R32 para garantir a sua vida útil. O material de secagem poderá dissolver-se e danificar o sistema.



### AVISO

Ligue bem a tubagem de refrigerante antes de ligar o compressor. Se a tubagem de refrigerante NÃO estiver ligada e se a válvula de corte estiver aberta quando o compressor for ligado, entrará ar, provocando uma pressão anormal no ciclo de refrigeração, o que poderá resultar em danos no equipamento e mesmo em ferimentos.



### CUIDADO

- Um abocardamento incompleto pode causar uma fuga de gás refrigerante.
- NÃO reutilize extremidades abocardadas. Utilize extremidades abocardadas novas para evitar fugas de gás refrigerante.
- Utilize as porcas abocardadas que estão incluídas com a unidade. A utilização de outras porcas abocardadas poderá provocar fugas de gás refrigerante.



### CUIDADO

NÃO abra as válvulas antes de concluir o abocardamento. Tal provocaria uma fuga de gás refrigerante.



### PERIGO: RISCO DE EXPLOSÃO

NÃO inicie a unidade durante a aspiração.

Carregar o refrigerante (consulte "6 Carregamento de refrigerante" [p. 18])



### AVISO

O refrigerante contido na unidade é ligeiramente inflamável, mas, normalmente, NÃO ocorrem fugas. Se houver fuga de refrigerante para o ar da divisão, o contacto com a chama de um maçarico, de um aquecedor ou de um fogão pode causar um incêndio ou produzir um gás perigoso.

Desligue todos os dispositivos de aquecimento que usem combustíveis, ventile a divisão e contacte o fornecedor da unidade.

NÃO volte a utilizar a unidade, até um técnico lhe assegurar que a zona onde se verificou a fuga foi reparada.



### AVISO

- Utilize apenas refrigerante R32. As outras substâncias poderão provocar explosões e acidentes.
- O R32 contém gases fluorados de efeito de estufa. O seu valor potencial de aquecimento global (GWP) é 675. NÃO liberte estes gases para a atmosfera.
- Quando carregar com refrigerante, utilize SEMPRE luvas de protecção e óculos de segurança.



### CUIDADO

Para evitar uma avaria do compressor, NÃO carregue refrigerante para além da quantidade especificada.



### AVISO

NUNCA entre em contacto directo com uma fuga de refrigerante. Tal acto pode originar graves queimaduras de frio.

Instalação eléctrica (consulte "7 Instalação eléctrica" [p. 19])



### AVISO

O aparelho deve ser instalado de acordo com os regulamentos nacionais relativos à cablagem.

## 3 Acerca da caixa

### AVISO

- Todas as instalações eléctricas TÊM de ser estabelecidas por um electricista autorizado e TÊM de estar em conformidade com a legislação aplicável.
- Estabeleça ligações eléctricas às instalações eléctricas fixas.
- Todos os componentes obtidos no local e todas as construções eléctricas TÊM de estar em conformidade com a legislação aplicável.

### AVISO

- Se na fonte de alimentação faltar ou estiver errada uma fase-N, o equipamento poderá ficar danificado.
- Estabeleça uma ligação à terra adequada. NÃO efetue ligações à terra da unidade através de canalizações, acumuladores de sobretensão ou fios de terra da rede telefónica. Uma ligação à terra incompleta pode originar choques eléctricos.
- Instale os fusíveis ou disjuntores necessários.
- Fixe a instalação eléctrica com braçadeiras de cabos, para que NÃO entre em contacto com a tubagem ou com arestas afiadas, particularmente no lado de alta pressão.
- NÃO utilize fios com fita adesiva, fios condutores torcidos, cabos de extensão nem ligações a partir de um sistema em estrela. Podem provocar sobreaquecimento, choques eléctricos ou incêndios.
- NÃO instale um condensador de avanço de fase pois esta unidade está equipada com um inversor. Um condensador de avanço de fase irá diminuir o desempenho e pode provocar acidentes.

### AVISO

Utilize SEMPRE um cabo multicondutor para cabos de alimentação.

### AVISO

Utilize um disjuntor do tipo onipolar, com corte de contactos de pelo menos 3 mm, proporcionando uma interrupção total em estado de sobretensão de categoria III.

### AVISO

Se o cabo de alimentação ficar danificado, DEVE ser substituído pelo fabricante, por um técnico de assistência ou por alguém com qualificação semelhante, para evitar acidentes.

### AVISO

NÃO ligue a fonte de alimentação à unidade interior. Tal pode originar choques eléctricos ou um incêndio.

### AVISO

- NÃO utilize peças eléctricas adquiridas localmente no interior do produto.
- NÃO ramifique a fonte de alimentação para a bomba de drenagem, etc., a partir da placa de bornes. Tal pode originar choques eléctricos ou um incêndio.

### AVISO

Mantenha a cablagem de interligação afastada dos tubos de cobre sem isolamento térmico, pois esses tubos ficam muito quentes.



### PERIGO: RISCO DE ELECTROCUSSÃO

Todos os componentes eléctricos (incluindo os termistores) são alimentados pela fonte de alimentação. Não lhes toque com as mãos desprotegidas.



### PERIGO: RISCO DE ELECTROCUSSÃO

Desligue a fonte de alimentação durante mais de 10 minutos e meça a tensão nos terminais dos condensadores do circuito principal ou dos componentes eléctricos, antes de efectuar intervenções técnicas. A tensão DEVE ser inferior a 50 V CC antes de poder tocar nos componentes eléctricos. Para saber a localização dos terminais, consulte o esquema eléctrico.

Acabamento da instalação da unidade interior (consulte "8 Concluir a instalação da unidade de exterior" [p 20])



### PERIGO: RISCO DE ELECTROCUSSÃO

- Certifique-se de que o sistema está ligado à terra correctamente.
- Desligue a fonte de alimentação antes de efectuar intervenções técnicas.
- Monte a tampa da caixa de distribuição antes de ligar a fonte de alimentação.

Comissionamento (consulte "9 Activação" [p 21])



### PERIGO: RISCO DE ELECTROCUSSÃO



### PERIGO: RISCO DE QUEIMADURA/ESCALDADURA



### CUIDADO

NÃO efectue o teste de funcionamento enquanto trabalha nas unidades interiores.

O teste de funcionamento activa NÃO só a unidade de exterior, mas também a unidade interior que lhe está ligada. É perigoso trabalhar numa unidade interior durante um teste de funcionamento.



### CUIDADO

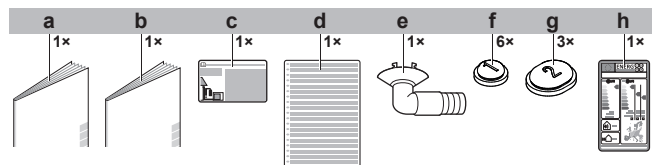
NÃO introduza os dedos, paus ou outros objectos nas entradas e saídas de ar. NÃO retire a protecção da ventoinha. Se a ventoinha estiver em alta rotação, tal pode originar lesões.

## 3 Acerca da caixa

### 3.1 Unidade de exterior

#### 3.1.1 Para retirar os acessórios da unidade de exterior

- 1 Levante a unidade de exterior.
- 2 Retire os acessórios da parte inferior da embalagem.



- a Medidas gerais de segurança
- b Manual de instalação da unidade exterior
- c Etiqueta sobre gases fluorados de efeito de estufa
- d Etiqueta multilingue sobre gases fluorados de efeito de estufa
- e Bujão de drenagem (localizado no fundo da embalagem)

- f Tampa de drenagem (1)
- g Tampa de drenagem (2)
- h Etiqueta de energia

## 4 Instalação da unidade



### AVISO

A instalação deve ser efectuada por um instalador, devendo a escolha de materiais e a instalação cumprir a legislação aplicável. Na Europa, a norma aplicável é a EN378.

### 4.1 Preparação do local de instalação

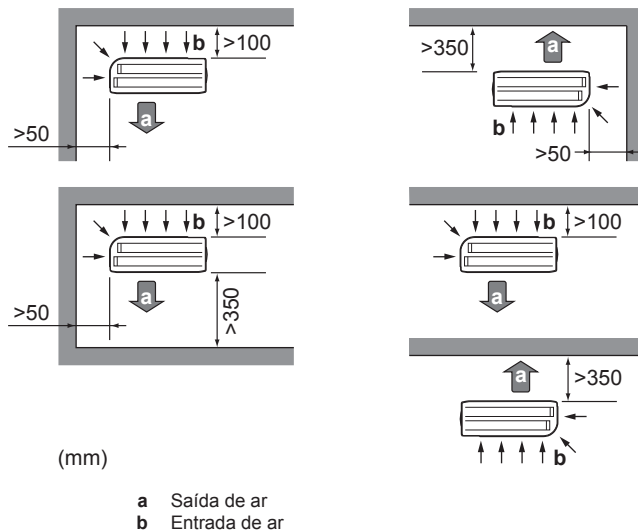


### AVISO

O aparelho deve ser armazenado numa divisão sem fontes de ignição em operação contínua (exemplo: chamas desprotegidas, um aparelho a gás ou um aquecedor eléctrico em operação).

#### 4.1.1 Requisitos para o local de instalação da unidade de exterior

Tenha em conta as seguintes recomendações de espaçamento:



### NOTIFICAÇÃO

A altura da parede no lado da tomada da unidade de exterior DEVE ser  $\leq 1200$  mm.

NÃO instale a unidade em áreas sensíveis a sons (por ex. junto de um quarto), para que o ruído de funcionamento não cause incómodos.

**Nota:** Se a intensidade sonora for medida em condições reais de instalação, o valor medido poderá ser superior ao nível de pressão sonora indicado em "Espectro acústico" no livro de dados devido ao ruído ambiente e aos reflexos sonoros.

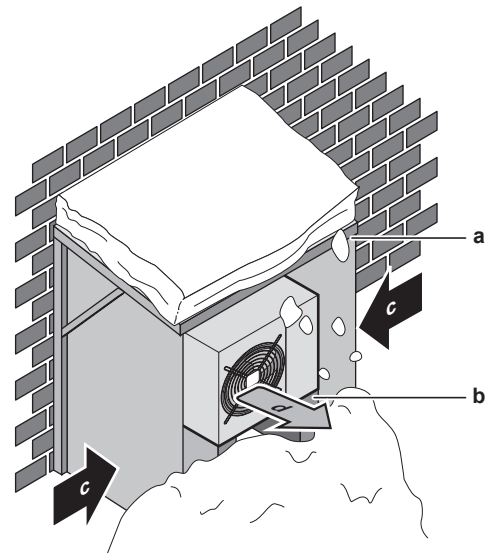


### INFORMAÇÕES

O nível de pressão sonora é inferior a 70 dBA.

#### 4.1.2 Requisitos adicionais para o local de instalação da unidade de exterior em climas frios

Proteja a unidade de exterior contra a queda de neve directa e tenha o cuidado de garantir que a unidade de exterior NUNCA fica coberta de neve.



- a Protecção contra a neve ou abrigo
- b Pedestal
- c Direcção do vento predominante
- d Saída de ar

Recomenda-se que preveja pelo menos 150 mm de espaço livre por baixo da unidade (300 mm para áreas de elevada queda de neve). Adicionalmente, certifique-se de que a unidade é posicionada pelo menos 100 mm acima do nível máximo esperado de neve. Se necessário, construa um pedestal. Para mais informações, consulte "4.2 Montagem da unidade de exterior" [p. 15].

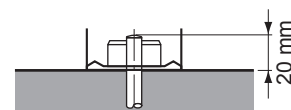
Em locais onde costuma cair bastante neve, é muito importante escolher um local de instalação onde a neve NÃO afecte o funcionamento da unidade. Se for previsível a queda de neve nas laterais, certifique-se de que a Serpentina do permutador de calor não será afectada. Se necessário, instale uma tampa e um pedestal.

## 4.2 Montagem da unidade de exterior

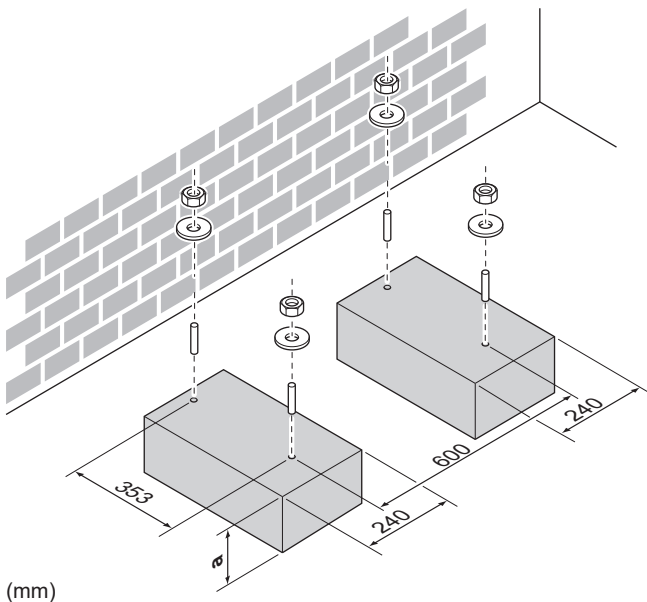
### 4.2.1 Proporcionar a estrutura de instalação

Utilize uma borracha de amortecimento (fornecimento local) nos casos em que a vibração possa ser transmitida à estrutura do edifício.

Prepare 4 conjuntos de porcas, anilhas e parafusos de ancoragem M8 ou M10 (fornecimento local).

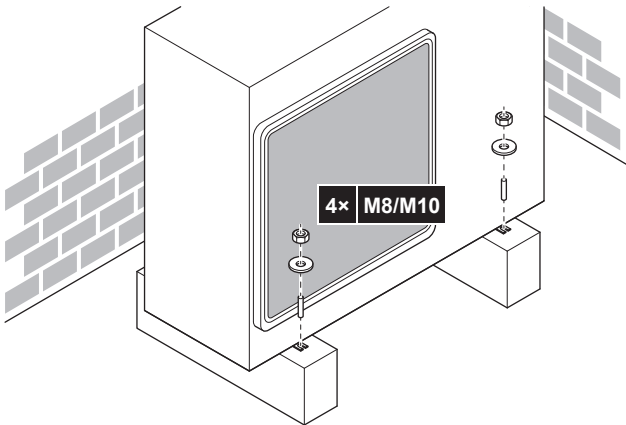


## 5 Instalação da tubagem



a 100 mm acima do nível de neve esperado

### 4.2.2 Instalar a unidade exterior



### 4.2.3 Proporcionar escoamento

#### NOTIFICAÇÃO

Se a unidade for instalada num clima frio, tome medidas adequadas para que a condensação evacuada NÃO congele.

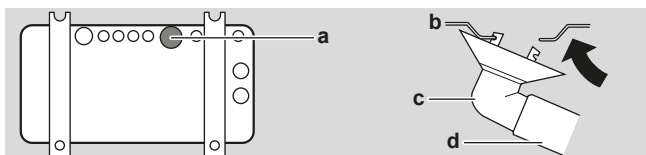
#### NOTIFICAÇÃO

Se os orifícios de drenagem ficarem tapados por uma base de instalação ou superfície de apoio, eleve os pés da unidade de exterior  $\leq 30$  mm colocando apoios adicionais para os pés.

#### INFORMAÇÕES

Para informações sobre as opções disponíveis, contacte o seu representante.

- 1 Utilize um bujão de drenagem.
- 2 Utilize uma mangueira de  $\varnothing 16$  mm (fornecimento local).



a Orifício de drenagem

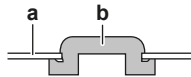
- b Estrutura inferior
- c Bujão de drenagem
- d Tubo flexível (fornecimento local)

### Fechar os orifícios de drenagem e ligar o encaixe de drenagem

#### NOTIFICAÇÃO

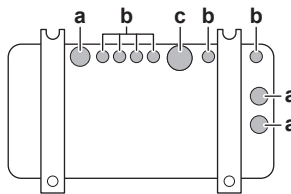
Em zonas frias, NÃO utilize encaixe, mangueira e tampas de drenagem (1, 2) na unidade de exterior. Tome medidas adequadas para que a condensação evacuada NÃO congele.

- 1 Instale as tampas de drenagem 1 e 2 (acessório). Certifique-se de que as bordas das tampas de drenagem tapam completamente os orifícios.



- a Estrutura inferior
- b Tampa de drenagem

- 2 Instale o encaixe de drenagem.



- a Orifício de drenagem. Instale uma tampa de drenagem (2).
- b Orifício de drenagem. Instale uma tampa de drenagem (1).
- c Orifício de drenagem para o encaixe de drenagem

## 5 Instalação da tubagem

### 5.1 Preparação da tubagem de refrigerante

#### 5.1.1 Requisitos da tubagem de refrigerante


#### NOTIFICAÇÃO

A tubagem e outros componentes sujeitos a pressão devem ser adequados para refrigerante. Utilize cobre desoxidado com ácido fosfórico, sem soldaduras, próprio para refrigerante.

- **Material da tubagem:** Cobre desoxidado com ácido fosfórico sem soldaduras.
- **Ligações abocardadas:** Utilize apenas material recozido.
- **Diâmetro da tubagem:**

Modelos	Tubagem de líquido	Tubagem de gás
RXM71R	$\varnothing 6,4$ mm (1/4")	$\varnothing 15,9$ mm (5/8")
ARXM71R	$\varnothing 9,5$ mm (3/8")	$\varnothing 15,9$ mm (5/8")
RXM42R	$\varnothing 6,4$ mm (1/4")	$\varnothing 9,5$ mm (3/8")
Outro	$\varnothing 6,4$ mm (1/4")	$\varnothing 12,7$ mm (1/2")

- **Grau de têmpera e espessura das tubagens:**

Diâmetro exterior (Ø)	Grau de têmpera	Espessura (t) <sup>(a)</sup>	
6,4 mm (1/4")	Recozido (O)	≥0,8 mm	
9,5 mm (3/8")			
12,7 mm (1/2")			
15,9 mm (5/8")		≥1 mm	

<sup>(a)</sup> Dependendo da legislação aplicável e da pressão máxima de trabalho da unidade (consulte "PS High" na placa de identificação da unidade), poderá ser necessária uma maior espessura da tubagem.

### 5.1.2 Isolamento da tubagem de refrigerante

- Utilize espuma de polietileno como material de isolamento:
  - com uma taxa de transferência de calor entre 0,041 e 0,052 W/mK (0,035 e 0,045 kcal/mh°C)
  - com uma resistência térmica de pelo menos 120°C
- Espessura do isolamento

Diâmetro exterior do tubo (Ø <sub>p</sub> )	Diâmetro interior do isolamento (Ø <sub>i</sub> )	Espessura do isolamento (t)
6,4 mm (1/4")	8~10 mm	≥10 mm
9,5 mm (3/8")	10~14 mm	≥13 mm
12,7 mm (1/2")	14~16 mm	≥10 mm
15,9 mm (5/8")	16~20 mm	≥13 mm



Se a temperatura for superior a 30°C e a humidade for superior a 80% de HR (humidade relativa), a espessura dos materiais isolantes deve ser de pelo menos 20 mm, para evitar condensação na superfície do vedante.

### 5.1.3 Comprimento da tubagem de refrigerante e desnível

O quê?	Distância
Comprimento máximo autorizado do tubo	30 m
Comprimento mínimo autorizado do tubo	3 m
Distância de altura máxima permitida	20 m

## 5.2 Ligar a tubagem de refrigerante



**PERIGO: RISCO DE QUEIMADURA/ESCALDADURA**



### CUIDADO

- Não efectuar brasagem ou soldagem no local, no caso de unidades com carga de refrigerante R32 durante o transporte.
- Durante a instalação do sistema de refrigeração, a união de componentes com, pelo menos, um componente carregado deve ser realizada tendo em consideração os seguintes requisitos:
  - ⇒ dentro de espaços ocupados, as juntas não permanentes não são permitidas para o refrigerante R32, excepto as juntas feitas no local que ligam a unidade interior directamente à tubagem. As juntas feitas no local que ligam a tubagem directamente às unidades interiores devem ser do tipo não permanente.



### AVISO

- Utilize apenas refrigerante R32. As outras substâncias poderão provocar explosões e acidentes.
- O R32 contém gases fluorados de efeito de estufa. O seu valor potencial de aquecimento global (GWP) é 675. NÃO liberte estes gases para a atmosfera.
- Quando carregar com refrigerante, utilize SEMPRE luvas de protecção e óculos de segurança.

### 5.2.1 Ligação da tubagem de refrigerante à unidade exterior

- Comprimento das tubagens.** As tubagens locais devem ser tão curtas quanto possível.
- Protecção das tubagens.** Proteja as tubagens locais de danos físicos.



### AVISO

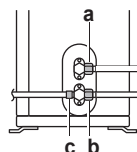
Ligue bem a tubagem de refrigerante antes de ligar o compressor. Se a tubagem de refrigerante NÃO estiver ligada e se a válvula de corte estiver aberta quando o compressor for ligado, entrará ar, provocando uma pressão anormal no ciclo de refrigeração, o que poderá resultar em danos no equipamento e mesmo em ferimentos.



### CUIDADO

- Utilize a porca abocardada fornecida com a unidade.
- Para evitar fugas de gás, aplique óleo de refrigeração apenas no interior do abocardado. Utilize óleo de refrigeração para R32.
- NÃO reutilize juntas.

- Estabeleça a ligação do refrigerante líquido a partir da unidade de interior à válvula de paragem do líquido da unidade de exterior.



- a Válvula de corte de líquido
- b Válvula de corte do gás
- c Abertura de admissão

- Estabeleça a ligação do gás refrigerante a partir da unidade interior à válvula de corte do gás da unidade de exterior.



### NOTIFICAÇÃO

Recomenda-se que a tubagem do refrigerante entre a unidade de interior e de exterior seja instalada numa conduta ou que a tubagem de refrigerante seja envolvida em fita de acabamento.

## 5.3 Verificação da tubagem do refrigerante

### 5.3.1 Para verificar a existência de fugas



### NOTIFICAÇÃO

NÃO exceda a pressão de funcionamento máxima da unidade (consulte "PS High" na placa de especificações da unidade).

## 6 Carregamento de refrigerante

### NOTIFICAÇÃO

Certifique-se de que utiliza uma solução adequada, que denuncie a formação de bolhas, obtida no seu revendedor. Não utilize água com sabão, pois pode estalar as porcas bicones (a água com sabão geralmente contém sal, que absorve a humidade, congelando posteriormente quando as tubagens ficarem frias) e/ou levar à corrosão das uniões soldadas (a água com sabão pode conter amónio, que corrói o latão entre a porca e o cobre do tubo abocardado).

- 1 Carregue o sistema com azoto até uma pressão no leitor de pelo menos 200 kPa (2 bar). Recomenda-se a pressurização a 3000 kPa (30 bar) para detectar pequenas fugas.
- 2 Verifique a existência de fugas ao aplicar uma solução de teste de bolhas em todas as ligações.
- 3 Retire todo o gás de azoto.

### 5.3.2 Para efectuar uma secagem por aspiração

#### PERIGO: RISCO DE EXPLOÇÃO

NÃO inicie a unidade durante a aspiração.

- 1 aspire o sistema até que a pressão no colector indique  $-0,1$  MPa ( $-1$  bar).
- 2 Deixe assim durante 4-5 minutos e verifique a pressão:

Se a pressão...	Então...
Não muda	Não existe humidade no sistema. Este procedimento está concluído.
Aumenta	Existe humidade no sistema. Avance para o passo seguinte.

- 3 aspire o sistema durante pelo menos 2 horas, até alcançar uma pressão no colector de  $-0,1$  MPa ( $-1$  bar).
- 4 Depois de desligar a bomba, verifique a pressão durante pelo menos 1 hora.
- 5 Se NÃO alcançar o vácuo alvo ou NÃO CONSEGUIR manter o vácuo durante 1 hora, faça o seguinte:
  - Verifique novamente se existem fugas.
  - Efectue novamente a secagem por aspiração.

### NOTIFICAÇÃO

Certifique-se de que abre as válvulas de corte após instalar a tubagem de refrigerante e efectuar uma secagem a vácuo. Executar o sistema com as válvulas de corte fechadas poderá danificar o compressor.

## 6 Carregamento de refrigerante

### 6.1 O refrigerante

Este produto contém gases fluorados com efeito de estufa. NÃO liberte gases para a atmosfera.

Tipo de refrigerante: R32

Valor potencial de aquecimento global (GWP): 675

#### ADVERTÊNCIA: MATERIAL MODERADAMENTE INFLAMÁVEL

O refrigerante contido nesta unidade é ligeiramente inflamável.

### AVISO

O aparelho deve ser armazenado numa divisão sem fontes de ignição em operação contínua (exemplo: chamas desprotegidas, um aparelho a gás ou um aquecedor eléctrico em operação).

### AVISO

- NÃO fure nem queime os componentes do ciclo do refrigerante.
- NÃO utilize materiais de limpeza nem meios para acelerar o processo de descongelamento que não tenham sido recomendados pelo fabricante.
- Tenha em atenção que o refrigerante contido no sistema não tem odor.

### AVISO

O refrigerante contido na unidade é ligeiramente inflamável, mas, normalmente, NÃO ocorrem fugas. Se houver fuga de refrigerante para o ar da divisão, o contacto com a chama de um maçarico, de um aquecedor ou de um fogão pode causar um incêndio ou produzir um gás perigoso.

Desligue todos os dispositivos de aquecimento que usem combustíveis, ventile a divisão e contacte o fornecedor da unidade.

NÃO volte a utilizar a unidade, até um técnico lhe assegurar que a zona onde se verificou a fuga foi reparada.

### AVISO

NUNCA entre em contacto directo com uma fuga de refrigerante. Tal acto pode originar graves queimaduras de frio.

## 6.2 Para determinar a quantidade de refrigerante adicional

#### Para o modelo ARXM71R

Se o comprimento total da tubagem de líquido for...	Então...
$\leq 10$ m	NÃO acrescente mais refrigerante.
$> 10$ m	$R = (\text{comprimento total (m) da tubagem de líquido} - 10) \times 0,035$ $R = \text{carregamento adicional (kg)}$ (arredondado em unidades de 0,01 kg)

#### Para outras unidades de exterior

Se o comprimento total da tubagem de líquido for...	Então...
$\leq 10$ m	NÃO acrescente mais refrigerante.
$> 10$ m	$R = (\text{comprimento total (m) da tubagem de líquido} - 10) \times 0,020$ $R = \text{carregamento adicional (kg)}$ (arredondado em unidades de 0,01 kg)

### INFORMAÇÕES

O comprimento da tubagem é uma vez o comprimento da tubagem de líquido.

## 6.3 Determinação da quantia de recarga completa

### **i** INFORMAÇÕES

Se for necessária uma recarga completa, a carga total de refrigerante é: a carga de refrigerante de fábrica (consulte a placa de especificações da unidade) + a quantia adicional determinada.

## 6.4 Carregar refrigerante adicional

### **!** AVISO

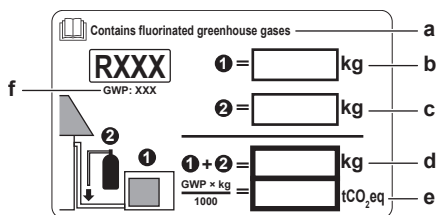
- Utilize apenas refrigerante R32. As outras substâncias poderão provocar explosões e acidentes.
- O R32 contém gases fluorados de efeito de estufa. O seu valor potencial de aquecimento global (GWP) é 675. NÃO liberte estes gases para a atmosfera.
- Quando carregar com refrigerante, utilize SEMPRE luvas de protecção e óculos de segurança.

**Pré-requisito:** Antes de adicionar, certifique-se de que a tubagem de refrigerante está ligada e foi verificada (teste de fugas e secagem a vácuo).

- Ligue o cilindro do refrigerante ao orifício de serviço.
- Carregue com a quantia adicional de refrigerante.
- Abra a válvula de paragem do gás.

## 6.5 Para afixar a etiqueta dos gases fluorados com efeito de estufa

- Preencha a etiqueta da seguinte forma:



- Se uma etiqueta multilíngue sobre gases fluorados com efeito de estufa for fornecida com a unidade (ver acessórios), destaque o texto com o idioma aplicável e cole-o por cima de a.
- Carga de refrigerante de fábrica: consulte a placa de especificações da unidade
- Quantidade adicional de refrigerante carregado
- Carga total de refrigerante
- Quantidade de gases fluorados com efeito de estufa** da carga total de refrigerante expressa em toneladas de equivalente CO<sub>2</sub>
- GWP = Potencial de aquecimento global

### **!** NOTIFICAÇÃO

A legislação aplicável sobre **gases de efeito de estufa fluorados** requer que a carga de refrigerante da unidade seja indicada em peso e em equivalente CO<sub>2</sub>.

**Fórmula para calcular a quantidade em toneladas de equivalente CO<sub>2</sub>:** Valor GWP do refrigerante × carga total de refrigerante [em kg] / 1000

Utilize o valor GWP indicado na etiqueta de carga de refrigerante.

- Afixe a etiqueta no interior da unidade de exterior, perto das válvulas de paragem do gás e do líquido.

## 7 Instalação elétrica



### PERIGO: RISCO DE ELECTROCUSSÃO



### AVISO

- Todas as instalações eléctricas TÊM de ser estabelecidas por um electricista autorizado e TÊM de estar em conformidade com a legislação aplicável.
- Estabeleça ligações eléctricas às instalações eléctricas fixas.
- Todos os componentes obtidos no local e todas as construções eléctricas TÊM de estar em conformidade com a legislação aplicável.



### AVISO

O aparelho deve ser instalado de acordo com os regulamentos nacionais relativos à cablagem.



### AVISO

Utilize SEMPRE um cabo multicondutor para cabos de alimentação.



### AVISO

Utilize um disjuntor do tipo omnipolar, com corte de contactos de pelo menos 3 mm, proporcionando uma interrupção total em estado de sobretensão de categoria III.



### AVISO

Se o cabo de alimentação ficar danificado, DEVE ser substituído pelo fabricante, por um técnico de assistência ou por alguém com qualificação semelhante, para evitar acidentes.



### AVISO

NÃO ligue a fonte de alimentação à unidade interior. Tal pode originar choques eléctricos ou um incêndio.



### AVISO

- NÃO utilize peças eléctricas adquiridas localmente no interior do produto.
- NÃO ramifique a fonte de alimentação para a bomba de drenagem, etc., a partir da placa de bornes. Tal pode originar choques eléctricos ou um incêndio.



### AVISO

Mantenha a cablagem de interligação afastada dos tubos de cobre sem isolamento térmico, pois esses tubos ficam muito quentes.



### PERIGO: RISCO DE ELECTROCUSSÃO

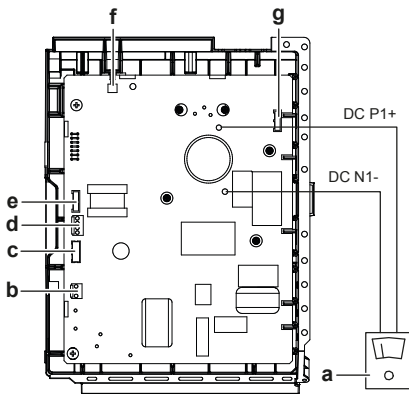
Todos os componentes eléctricos (incluindo os termístores) são alimentados pela fonte de alimentação. Não lhes toque com as mãos desprotegidas.



### PERIGO: RISCO DE ELECTROCUSSÃO

Desligue a fonte de alimentação durante mais de 10 minutos e meça a tensão nos terminais dos condensadores do circuito principal ou dos componentes eléctricos, antes de efectuar intervenções técnicas. A tensão DEVE ser inferior a 50 V CC antes de poder tocar nos componentes eléctricos. Para saber a localização dos terminais, consulte o esquema eléctrico.

## 8 Concluir a instalação da unidade de exterior



- a Multímetro (gama de tensão CC)
- b S80 – fio condutor da válvula solenóide de inversão
- c S20 – fio condutor da válvula de expansão electrónica
- d S40 – fio condutor do relé térmico de sobrecarga
- e S90 – fio condutor do termostor
- f LED
- g S70 – fio condutor do motor da ventoinha

### 7.1 Especificações dos componentes das ligações eléctricas padrão

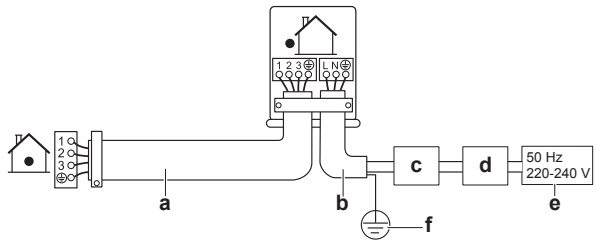
Componente		
Cabo da fonte de alimentação	Tensão	220~240 V
	Fase	1~
	Frequência	50 Hz
	Tamanho dos fios	Cabo eléctrico de 3 condutores 2,5 mm <sup>2</sup> ~4,0 mm <sup>2</sup> H05RN-F (60245 IEC 57)
Cabo de interligação (interior↔exterior)	Cabo eléctrico de 4 condutores 1,5 mm <sup>2</sup> ~2,5 mm <sup>2</sup> e utilizável a 220~240 V H05RN-F (60245 IEC 57)	
Disjuntor recomendado	RXM71R	20 A <sup>(a)</sup>
	RXP50~71M	
	RXF50+60B	
	RXF71A	
	ARXF50~71A	16 A
	ARXM50~71R	
	RXM50+60R	
RXM42R	13 A	
RXA42+50R		
RXJ50N		
Disjuntor contra fugas para a terra	Tem de estar OBRIGATORIAMENTE em conformidade com a legislação aplicável	

<sup>(a)</sup> Equipamento eléctrico em conformidade com a norma EN/IEC 61000-3-12 (Norma Técnica Europeia/Internacional que regula os limites para as correntes harmónicas produzidas por equipamento ligado aos sistemas públicos de distribuição a baixa tensão, com corrente de entrada >16 A e ≤75 A por fase.).

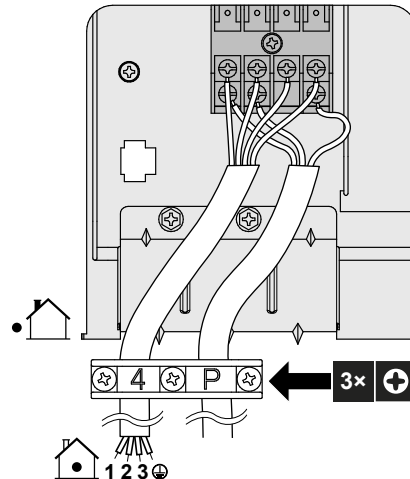
### 7.2 Para efetuar a instalação eléctrica à unidade de exterior

- 1 Retire a tampa da caixa de distribuição.
- 2 Abra a braçadeira.

- 3 Ligue o cabo de interligação e a fonte de alimentação conforme se segue:



- a Cabo de interligação
- b Cabo da fonte de alimentação
- c Disjuntor
- d Dispositivo de corrente residual
- e Fonte de alimentação
- f Ligaçao à terra



- 4 Aperte bem os parafusos dos terminais. Recomendamos a utilização de uma chave de estrela.
- 5 Monte a tampa da caixa de distribuição.

## 8 Concluir a instalação da unidade de exterior

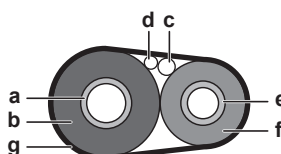
### 8.1 Para concluir a instalação da unidade de exterior



#### PERIGO: RISCO DE ELECTROCUSSÃO

- Certifique-se de que o sistema está ligado à terra correctamente.
- Desligue a fonte de alimentação antes de efectuar intervenções técnicas.
- Monte a tampa da caixa de distribuição antes de ligar a fonte de alimentação.

- 1 Isole e fixe a tubagem de refrigerante e os cabos da seguinte forma:



- a Tubo de gás
- b Isolamento do tubo de gás
- c Cabo de interligação
- d Ligações eléctricas locais (se aplicável)
- e Tubo de líquido
- f Isolamento do tubo de líquidos

g Fita de acabamento

2 Instale a tampa para assistência técnica.

## 9 Activação



### NOTIFICAÇÃO

Opere a unidade SEMPRE com termístores e/ou interruptores/sensores de pressão. Caso CONTRÁRIO, pode resultar num compressor queimado.

### 9.1 Lista de verificação antes da activação

Após a instalação da unidade, comece por verificar os itens abaixo listados. Depois de efectuar todas as verificações, é necessário fechar a unidade. Ligue a unidade depois desta estar fechada.

<input type="checkbox"/>	A <b>unidade de interior</b> está montada adequadamente.
<input type="checkbox"/>	A <b>unidade de exterior</b> está montada adequadamente.
<input type="checkbox"/>	O sistema está adequadamente <b>ligado à terra</b> e os terminais de ligação à terra estão apertados.
<input type="checkbox"/>	A <b>tensão da fonte de alimentação</b> está de acordo com a tensão na placa de especificações da unidade.
<input type="checkbox"/>	NÃO existem <b>ligações soltas</b> nem componentes eléctricos danificados na caixa de distribuição.
<input type="checkbox"/>	NÃO existem <b>componentes danificados</b> nem <b>tubos estrangulados</b> dentro das unidades de interior e de exterior.
<input type="checkbox"/>	NÃO existem <b>fugas de refrigerante</b> .
<input type="checkbox"/>	Os <b>tubos de refrigerante</b> (gás e líquido) têm isolamento térmico.
<input type="checkbox"/>	O tamanho correcto dos tubos está instalado e os <b>tubos</b> estão adequadamente isolados.
<input type="checkbox"/>	As <b>válvulas de paragem</b> (gás e líquido) na unidade de exterior estão totalmente abertas.
<input type="checkbox"/>	As seguintes <b>ligações eléctricas locais</b> foram estabelecidas de acordo com este documento e a legislação aplicável entre a unidade de exterior e a unidade de interior:
<input type="checkbox"/>	<b>Drenagem</b> Certifique-se de que a drenagem flui sem problemas. <b>Consequência possível:</b> Pode pingar água da condensação.
<input type="checkbox"/>	A unidade interior recebe os sinais da <b>interface de utilizador</b> .
<input type="checkbox"/>	Os fios especificados são utilizados para o <b>cabo de interligação</b> .
<input type="checkbox"/>	Os <b>fusíveis, disjuntores</b> ou os dispositivos de protecção instalados localmente são instalados em conformidade com este documento e NÃO foram ignorados.

### 9.2 Lista de verificação durante a activação da unidade

<input type="checkbox"/>	Para efetuar uma <b>purga de ar</b> .
<input type="checkbox"/>	Para efetuar um <b>teste de funcionamento</b> .

### 9.3 Para efectuar um teste de funcionamento

**Pré-requisito:** A alimentação eléctrica DEVE encontrar-se no intervalo especificado.

**Pré-requisito:** O teste de funcionamento pode ser realizado no modo de refrigeração ou de aquecimento.

**Pré-requisito:** O teste de funcionamento deve ser realizado em conformidade com o manual de operações da unidade interior, para assegurar que todos os componentes e funcionalidades estão a trabalhar correctamente.

- 1 No modo de refrigeração, seleccione a temperatura programável mais baixa. No modo de aquecimento, seleccione a temperatura programável mais alta. Se necessário, é possível desactivar o teste de funcionamento.
- 2 Quando o teste de funcionamento estiver concluído, regule a temperatura para um nível normal. No modo de refrigeração: 26~28°C, no modo de aquecimento: 20~24°C.
- 3 O funcionamento do sistema é interrompido 3 minutos depois de a unidade ser desligada.



### INFORMAÇÕES

- Mesmo quando está desligada, a unidade consome electricidade.
- Quando a energia é reposta após uma falha de energia, o modo anteriormente seleccionado é retomado.

## 10 Resolução de problemas

### 10.1 Diagnóstico de avaria utilizando o LED na placa de circuito impresso da unidade de exterior

O LED está...	Diagnóstico
Intermitente	Normal. ▪ Verifique a unidade interior.
LIGADO	▪ Desligue e volte a ligar a alimentação eléctrica e, em seguida, verifique o LED após aproximadamente 3 minutos. Se o LED estiver novamente ligado, significa que a placa de circuito impresso da unidade de exterior tem uma avaria.
DESLIGADO	1 Tensão de alimentação (para poupança de energia). 2 Falha na alimentação eléctrica. 3 Desligue e volte a ligar a alimentação eléctrica e, em seguida, verifique o LED após aproximadamente 3 minutos. Se o LED estiver novamente desligado, significa que a placa de circuito impresso da unidade de exterior tem uma avaria.



### PERIGO: RISCO DE ELECTROCUSSÃO

- Quando a unidade não está a funcionar, os LED na placa de circuito impresso são desligados para poupar energia.
- Mesmo quando os LED estão desligados, a placa de bornes e a placa de circuito impresso podem ser alimentadas.

## 11 Eliminação

### 11 Eliminação



#### NOTIFICAÇÃO

NÃO tente desmontar pessoalmente o sistema: a desmontagem do sistema e o tratamento do refrigerante, do óleo e de outros componentes DEVEM ser efectuados de acordo com a legislação aplicável. As unidades DEVEM ser processadas numa estação de tratamento especializada, para reutilização, reciclagem e/ou recuperação.

### 12 Dados técnicos

- Um **subconjunto** dos mais recentes dados técnicos está disponível no website regional Daikin (de acesso público).
- O **conjunto completo** dos dados técnicos mais recentes está disponível no Daikin Business Portal (autenticação obrigatória).

#### 12.1 Esquema eléctrico

O esquema eléctrico é fornecido com a unidade, e está localizado no interior da unidade de exterior (parte de baixo da placa superior).

##### 12.1.1 Legenda unificada do esquema eléctrico

Para peças aplicadas e numeração, consulte o esquema eléctrico na unidade. A numeração das peças utiliza numeração árabe por ordem crescente para cada peça e é representada na visão geral abaixo pelo símbolo "\*" no código da peça.

Símbolo	Significado	Símbolo	Significado
	Disjuntor		Ligação à terra de proteção
			Ligação de proteção de terra (parafuso)
	Ligação		Retificador
	Conector		Conector do relé
	Ligação à terra		Conector de curto-circuito
	Ligações eléctricas locais		Placa de terminais
	Fusível		Borne
	Unidade interior		Braçadeira
	Unidade de exterior		
	Dispositivo de corrente residual		

Símbolo	Cor	Símbolo	Cor
BLK	Preto	ORG	Cor de laranja
BLU	Azul	PNK	Cor de rosa
BRN	Castanho	PRP, PPL	Roxo
GRN	Verde	RED	Vermelho
GRY	Cinzento	WHT	Branco
		YLW	Amarelo

Símbolo	Significado
A*P	Placa de circuito impresso
BS*	Botão LIGAR/DESLIGAR, interruptor de funcionamento
BZ, H*O	Sinal sonoro

Símbolo	Significado
C*	Condensador
AC*, CN*, E*, HA*, HE*, HL*, HN*, HR*, MR*_A, MR*_B, S*, U, V, W, X*A, K*R_*, NE	Ligação, conector
D*, V*D	Díodo
DB*	Ponte de díodos
DS*	Interruptor DIP
E*H	Aquecedor
FU*, F*U, (consulte as características na placa de circuito impresso no interior da unidade)	Fusível
FG*	Conector (ligação à terra da estrutura)
H*	Suporte
H*P, LED*, V*L	Lâmpada piloto, díodo emissor de luz
HAP	Díodo emissor de luz (monitor de serviço - verde)
HIGH VOLTAGE	Tensões elevadas
IES	Sensor Intelligent eye
IPM*	Módulo de alimentação inteligente
K*R, KCR, KFR, KHuR, K*M	Relé magnético
L	Ativo
L*	Bobina
L*R	Reator
M*	Motor de passo
M*C	Motor do compressor
M*F	Motor do ventilador
M*P	Motor da bomba de drenagem
M*S	Motor de oscilação
MR*, MRCW*, MRM*, MRN*	Relé magnético
N	Neutro
n=*, N=*	Número de passagens pelo núcleo de ferrite
PAM	Modulação por amplitude de impulso
PCB*	Placa de circuito impresso
PM*	Módulo de alimentação
PS	Fonte de alimentação de comutação
PTC*	Termistor PTC
Q*	Transistor bipolar com porta isolada (IGBT)
Q*C	Disjuntor
Q*DI, KLM	Disjuntor de fugas à terra
Q*L	Proteção de sobrecarga
Q*M	Interruptor térmico
Q*R	Dispositivo de corrente residual
R*	Resistência
R*T	Termistor
RC	Recetor
S*C	Interruptor de limite
S*L	Interruptor de boia
S*NG	Deteção de fugas de refrigerante
S*NPH	Sensor de pressão (alta)

Símbolo	Significado
S*NPL	Sensor de pressão (baixa)
S*PH, HPS*	Pressóstato (alta pressão)
S*PL	Pressóstato (baixa pressão)
S*T	Termóstato
S*RH	Sensor de humidade
S*W, SW*	Interruptor de funcionamento
SA*, F1S	Descarregador de sobretensão
SR*, WLU	Recetor de sinal
SS*	Interruptor-seletor
SHEET METAL	Placa de bornes fixa
T*R	Transformador
TC, TRC	Transmissor

Símbolo	Significado
V*, R*V	Varistor
V*R	Ponte do diodo, módulo de potência do transistor bipolar de porta isolada (IGBT)
WRC	Controlo remoto sem fios
X*	Borne
X*M	Placa de bornes (bloco)
Y*E	Serpentina da válvula de expansão eletrónica
Y*R, Y*S	Serpentina da válvula solenoide de inversão
Z*C	Núcleo de ferrite
ZF, Z*F	Filtro de ruído

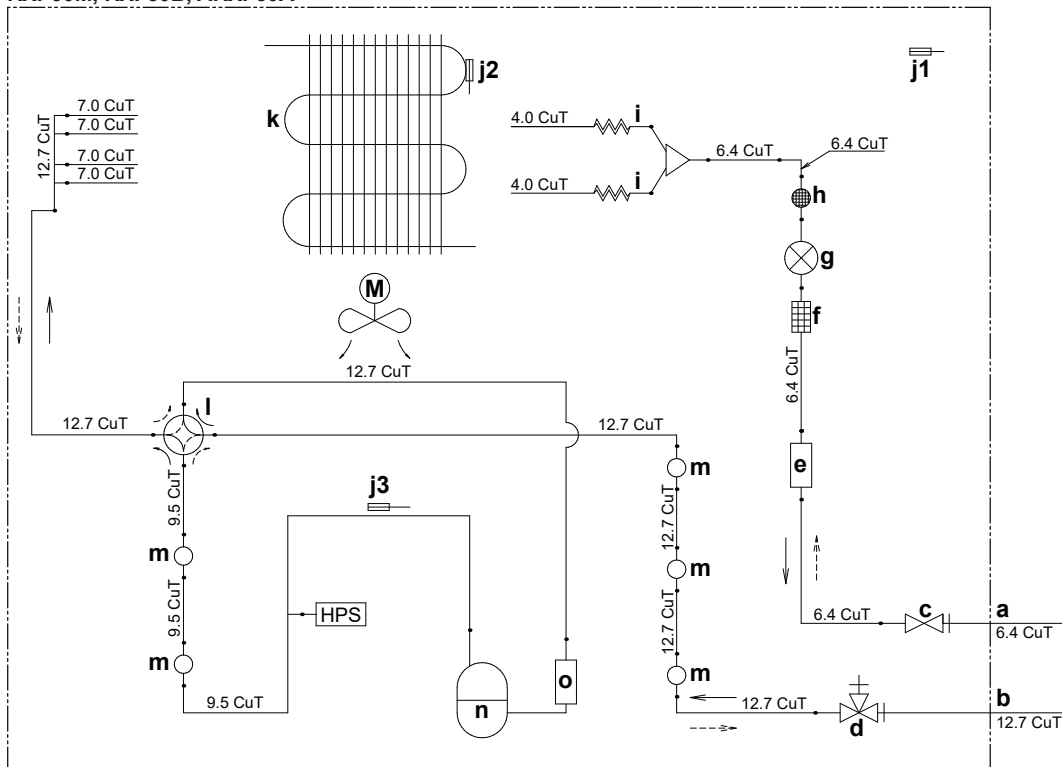
## 12.2 Diagrama das tubagens

### 12.2.1 Diagrama das tubagens: Unidade de exterior

Categorias PED de equipamento:

**RXP50M, RXF50B, ARXF50A**

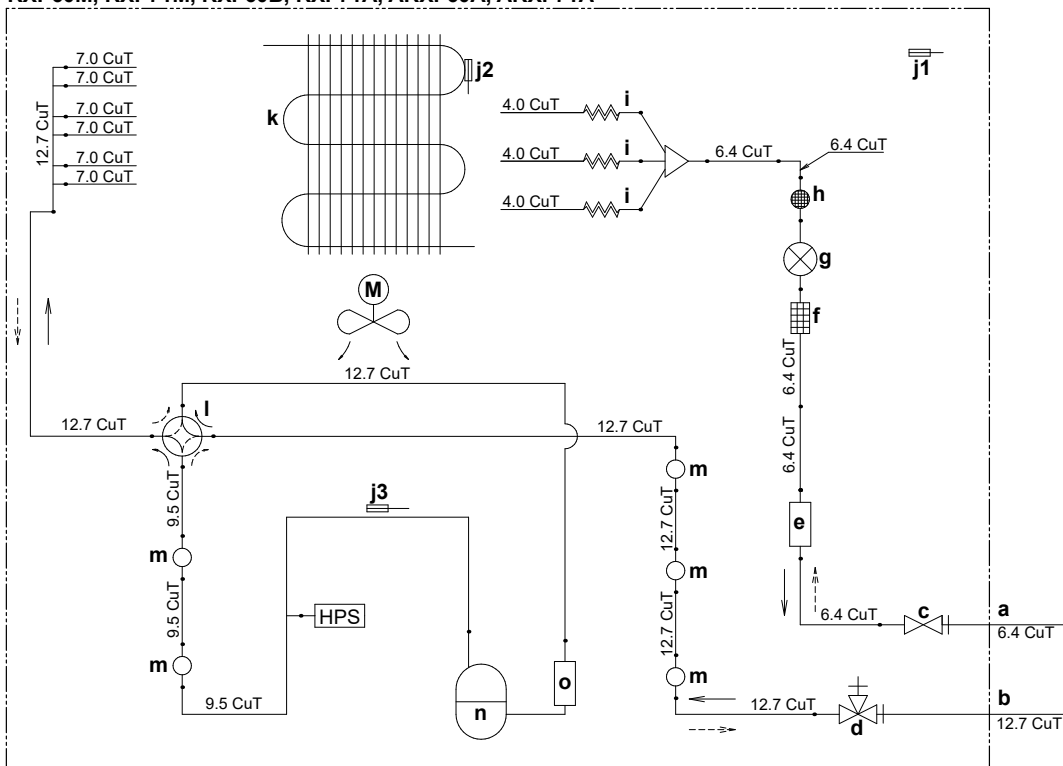
- Interruptor de alta pressão: categoria IV,
- Compressor: categoria II;
- Outros equipamentos: arte. 4§3.



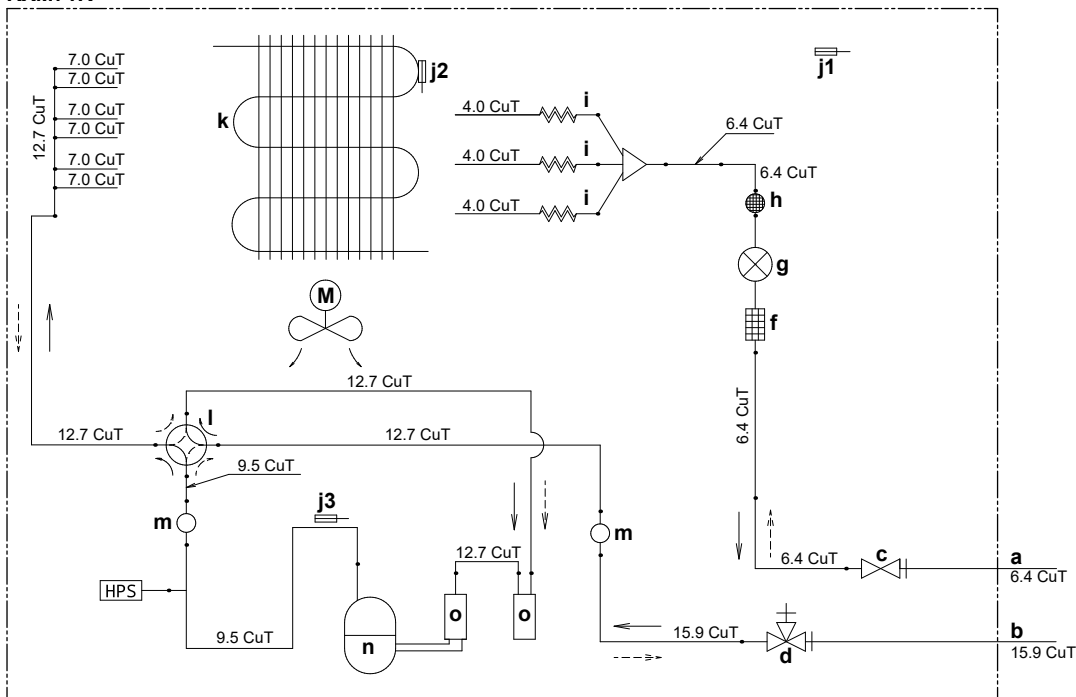
- |    |                                   |      |  |
|----|-----------------------------------|------|--|
| a  | Tubagem de campo líquido          | j3   | Termistor do tubo de descarga                      |
| b  | Tubagem do campo de gás           | k    | Permutador de calor                                |
| c  | Válvula de corte de líquido       | l    | Válvula de 4 vias (LIGADA: aquecimento)            |
| d  | Válvula de corte do gás           | m    | Silenciador  |
| e  | Coletor de líquidos               | n    | Compressor   |
| f  | Filtro                            | o    | Acumulador   |
| g  | Válvula de expansão eletrónica    | HPS  | Pressóstato de alta pressão (reposição automática) |
| h  | Silenciador com filtro            | M    | Ventoinha com hélices                              |
| i  | Tubo capilar                      | →    | Fluxo de refrigerante: refrigeração                |
| j1 | Termistor da temperatura exterior | ---→ | Fluxo de refrigerante: aquecimento                 |
| j2 | Termistor do permutador de calor  |      |  |

## 12 Dados técnicos

### RXP60M, RXP71M, RXF60B, RXF71A, ARXF60A, ARXF71A



### RXM71R



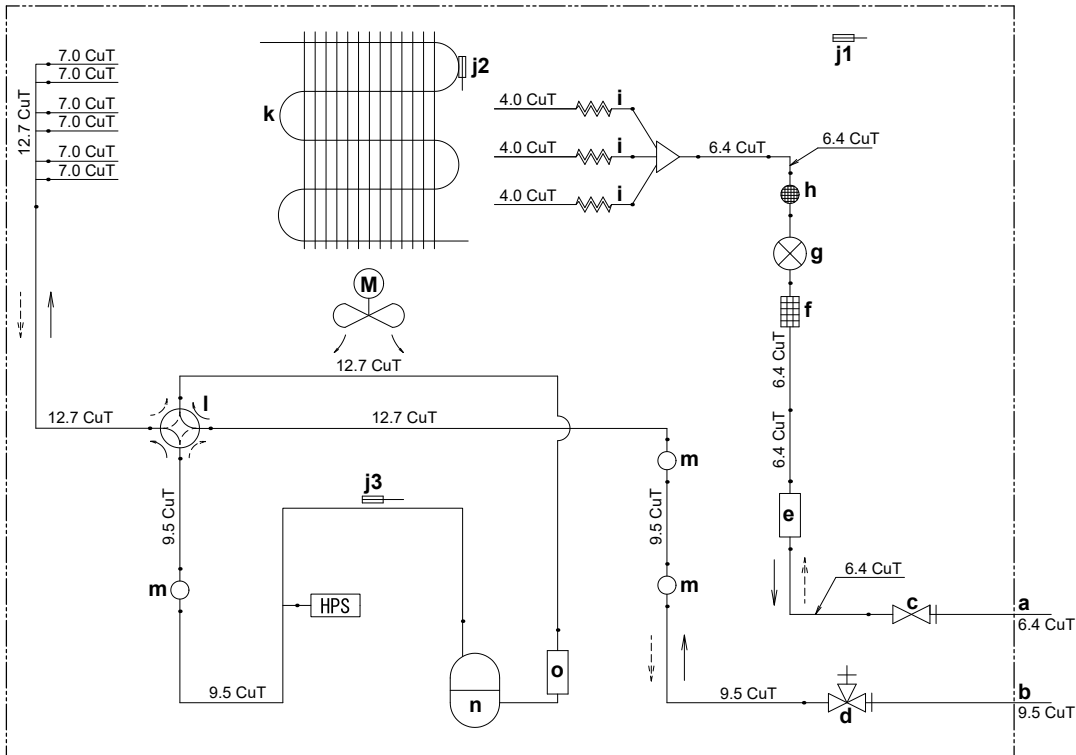
- a Tubagem de campo líquido
- b Tubagem do campo de gás
- c Válvula de corte de líquido
- d Válvula de corte do gás
- e Coletor de líquidos
- f Filtro
- g Válvula de expansão eletrônica
- h Silenciador com filtro
- i Tubo capilar
- j1 Termistor da temperatura exterior
- j2 Termistor do permutador de calor

- j3 Termistor do tubo de descarga
- k Permutador de calor
- l Válvula de 4 vias (LIGADA: aquecimento)
- m Silenciador
- n Compressor
- o Acumulador
- HPS Pressostato de alta pressão (reposição automática)
- M Ventoinha com hélices
- Fluxo de refrigerante: refrigeração
- > Fluxo de refrigerante: aquecimento

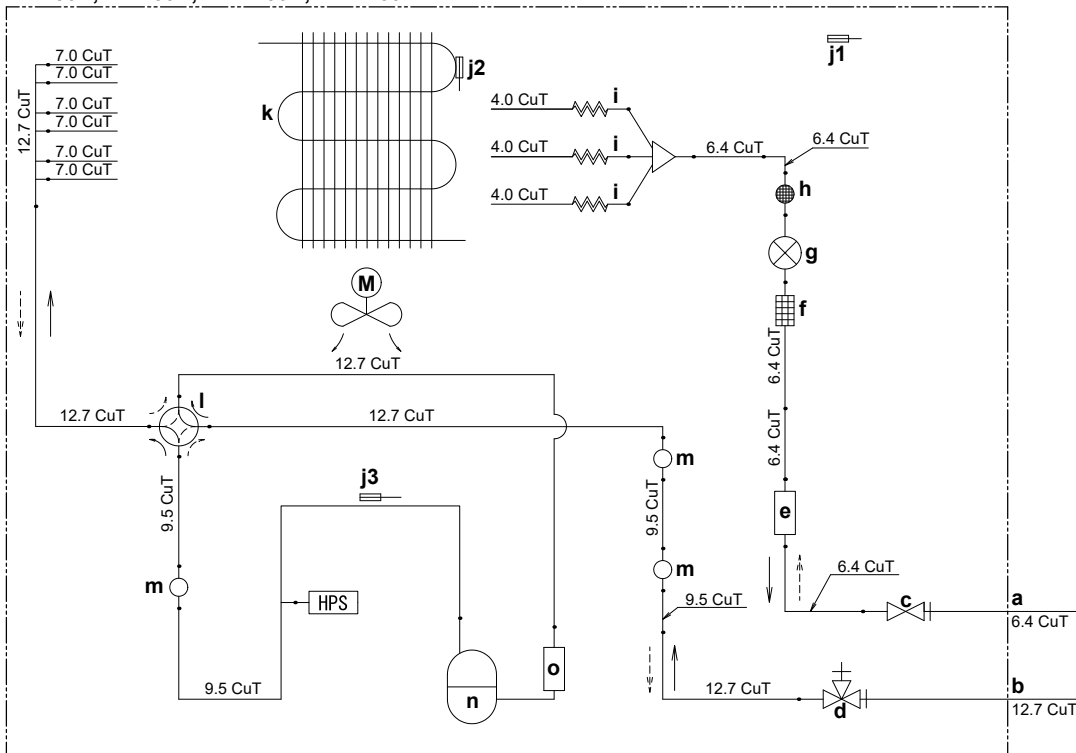


## 12 Dados técnicos

### RXM42R



### RXM50R, RXM60R, ARXM50R, ARXM60R



a Tubagem de campo líquido

b Tubagem do campo de gás

c Válvula de corte de líquido

d Válvula de corte do gás

e Coletor de líquidos

f Filtro

g Válvula de expansão eletrônica

h Silenciador com filtro

i Tubo capilar

j1 Termistor da temperatura exterior

j2 Termistor do permutador de calor

j3 Termistor do tubo de descarga

k Permutador de calor

l Válvula de 4 vias (LIGADA: aquecimento)

m Silenciador

n Compressor

o Acumulador

HPS Pressostato de alta pressão (reposição automática)

M Ventoinha com hélices

→ Fluxo de refrigerante: refrigeração

---> Fluxo de refrigerante: aquecimento



ERC



**DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.**  
U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany, Czech Republic

**DAIKIN EUROPE N.V.**  
Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

Copyright 2020 Daikin

3P512025-9S 2020.05